



## AT-A18

- DE Warnung: Bitte vor Benutzung die Anleitungen und Warnungen für dieses Gerät gründlich lesen. Nichtbeachtung könnte zu schweren Verletzungen führen.
- EN Warning: Please read the instructions and warnings for this tool carefully before use. Failure to do so could lead to serious injury.
- FR Avertissement: Veuillez lire attentivement les instructions et avertissements pour cet appareil. Le non-respect peut entraîner de graves blessures.
- ES Peligro: Rogamos lean las instrucciones y alertas detenidamente antes de el uso de la máquina. No hacerlo podría ocasionar graves daños.
- NL Waarschuwing: Leest u alstublieft zorgvuldig de instructies en waarschuwingen voor dit apparaat voor gebruik. Het niet-lezen kan leiden tot serieuze verwondingen.
- IT Attenzione: Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso. La mancata osservanza può causare lesioni gravi.
- FI Varoitus: Lue ennen käyttöä tätä laitetta koskevat ohjeet ja varoitukset perusteellisesti. Noudattamatta jättäminen saattaa johtaa vakaviin vammoihin.
- DK Advarsel: Læs venligst instruktionerne og advarslerne for dette værktøj omhyggeligt, før brug. Hvis dette ikke sker, kan det medføre alvorlig skade.
- SV Varning: Vänligen läs instruktionsboken samt ta del av varningar gällande detta verktyg före användning. Att inte göra detta kan leda till allvarlig skada.
- PL Uwaga: Przed użyciem proszę przeczytać uważnie instrukcje i ostrzeżenia dla tego narzędzia. Zaniechanie przeczytania może prowadzić do poważnych obrażeń.
- HU Figyelem: Kérjük, hogy használat előtt alaposan olvassa el a készülék útmutatóját és a figyelmeztetéseket. Ezek figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezethet.
- CZ Upozornění: Před použitím si prosím pečlivě přečtěte návod a upozornění k tomuto nářadí. Pokud tak neučiníte, mohlo by to vést k vážnému úrazu.
- GR Προσοχή: Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις γι αυτό το εργαλείο, πριν τη χρήση. Τα λάθη μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό.
- SK Upozornenie: Pred použitím náradia si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a varovania. Ak tak neurobíte, hrozí nebezpečenstvo vážnych zranení.
- RO Avertisment: Înainte de folosire citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și avertizările specifice aparatului. Nererespectarea acestei avertizări poate duce la vătămări grave.
- RU Предупреждение: Перед использованием тщательно прочитать инструкции и предупреждения для этого устройства. Несоблюдение может привести к тяжелым травмам.
- TR Uyarı: Lütfen kullanmadan önce bu cihazın talimatlarını ve uyarılarını iyice okuyun. Bunu yapmamak, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- PT Atenção: Por favor leia cuidadosamente as instruções e os avisos para esta ferramenta antes do uso. A falta de conhecimento pode levar a sérios acidentes.
- BG ВНИМАНИЕ: Моля преди употреба прочетете внимателно упътването на този уред. Неспазването на предписанията може да доведе до тежки наранявания.
- RS Upozorenje: Pročitati uputstvo i upozorenja za ovaj alat pre upotrebe. Ako se to ne učini, može doći do ozbiljnih povreda.
- NO Advarsel: Vennligst les bruksanvisningen og sikkerhetsbrosjyren for dette verktøyet før det benyttes. Fravikes dette kan det lede til alvorlige skader.



## AT – A18

|    |                                                                                                   |          |    |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----|
| DE | Geräte-spezifische Zusatz-Betriebsanleitung für Nagler                                            | Seite    | 4  |
| EN | Device-specific additional instructions for nailer                                                | Page     | 6  |
| FR | Notices d'emploi complémentaires propres au cloueur                                               | Page     | 8  |
| ES | Instrucciones adicionales de uso específicas del modelo de clavadora                              | Página   | 10 |
| NL | Apparaatspecifieke extra gebruikshandleiding voor nageltackers                                    | Pagina   | 12 |
| IT | Istruzioni specifiche supplementari per l'uso delle chiodatrici                                   | Pagina   | 14 |
| FI | Laitekohtainen lisäkäyttöohje naulaimille                                                         | Sivu     | 16 |
| DK | Apparatspecifik ekstra-brugsanvisning for sømpistol                                               | Side     | 18 |
| SV | Kompletterande maskinspecifik bruksanvisning för spikpistol                                       | Sidan    | 20 |
| PL | Uzupełniająca instrukcja obsługi specyficzna dla danego urządzenia, odnosząca się do gwoździarki  | Strona   | 22 |
| HU | A készülékre egyedileg jellemző kiegészítő üzemeltetési útmutató a szögbelövőhöz                  | Oldal    | 24 |
| CZ | Dodatek Všeobecného návodu k obsluze, informace specifické pro přístroj                           | Strana   | 26 |
| GR | Πρόσθετες οδηγίες χρήσης ειδικά για το συγκεκριμένο καρφωτικό                                     | Σελίδα   | 28 |
| SK | Doplňujúce informácie špecifické pre prístroj                                                     | Strana   | 30 |
| RO | Manual de exploatare specific aparatului pentru mașina de bătut cuie                              | Pagina   | 32 |
| RU | Дополнительное руководство по эксплуатации гвоздезабивного пистолета для определенного устройства | Страница | 34 |
| TR | Çivi tabancaları için cihaza özgü ilave kullanım kılavuzu                                         | Sayfa    | 36 |
| PT | Instruções adicionais específicas para o modelo da ferramenta                                     | Página   | 38 |
| BG | Специфично за уреда допълнително ръководство за експлоатация на пистолета за пирони               | Страница | 40 |
| RS | Tipski specifično dodatno uputstvo za upotrebu pištolja za eksere                                 | Strana   | 42 |
| NO | Modellpesifikk tilleggsbruksanvisning for spikerpistol                                            | Side     | 44 |



## 1 Technische Daten

| AT-A18                                           |                                                                                  |                                         |                                                  |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Auslösearten:                                    | Einzelauslösung                                                                  | Tiefeneinstellung:                      | Nein                                             |
| Höhe/ Länge (mm):                                | 221 / 344                                                                        | Gewicht (ohne Befestigungsmittel)(kg):  | 2,42                                             |
| Min/Max Betriebsdruck (bar):                     | 5 - 7                                                                            | Druckluftverbrauch je Eintreibvorgang:  | 1,1 l bei 5,7 bar                                |
| Geräuschkennwerte (nach EN12549:1999):           | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                                  | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)         | K <sub>pA</sub> und K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Vibrationskennwerte (nach ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                         | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup> |                                                  |
| <b>Zulässige Befestigungsmittel</b>              |                                                                                  |                                         | Klammer PACKFIX                                  |
| Länge (mm):                                      | 15 - 18                                                                          |                                         |                                                  |
| Drahtstärke (mm):                                | 0,9 x 2,3                                                                        |                                         |                                                  |
| Rückenbreite / Kopfdurchmesser (mm):             | 34,7                                                                             |                                         |                                                  |
| Lieferumfang                                     | Druckluft-Nagler, Allgemeine Betriebsanleitung, geräte-spezifische Informationen |                                         |                                                  |

## 2 Sicherheitshinweise

### Gefahr schwerster Verletzungen durch Nagler!

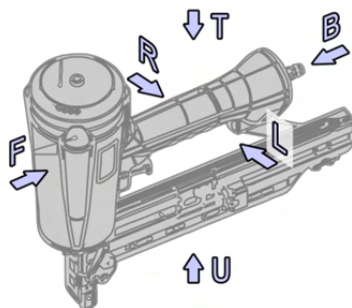


Jede Person, die einen Druckluft-Nagler bedient, muss neben folgenden geräte-spezifischen Informationen auch die Allgemeine Betriebsanleitung für Druckluft-Nagler gelesen und verstanden haben und befolgen! Halten Sie stets beide Dokumente gemeinsam griffbereit.



Eine Bedienung des Geräts ohne Kenntnis der Allgemeinen Betriebsanleitung ist verboten! Bei resultierenden Problemen erlöschen sämtliche eventuellen Ansprüche gegenüber dem Hersteller.

## 3 Sichere Ablageposition

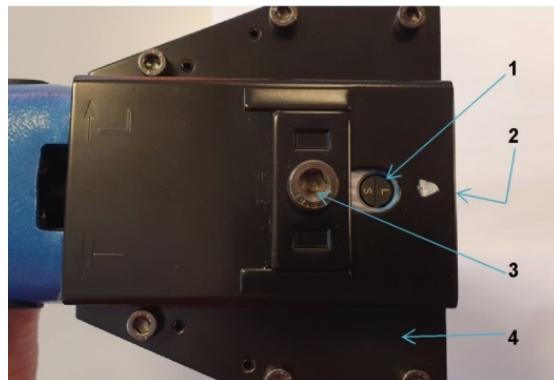


- Legen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung auf der **linken oder rechten** Seite gemäß nebenstehendem Symbolbild ab (s. Kap. 1.3 der allgemeinen Betriebsanleitung).
- Legen Sie das Gerät **nicht** auf einer der anderen Seiten ab.
- Richten Sie den Eintreiber auch beim Ablegen und Aufnehmen niemals auf Personen oder Tiere.

|   |              |   |               |
|---|--------------|---|---------------|
| F | <i>vorne</i> | B | <i>hinten</i> |
| L | <b>links</b> | R | <b>rechts</b> |
| T | <i>oben</i>  | U | <i>unten</i>  |

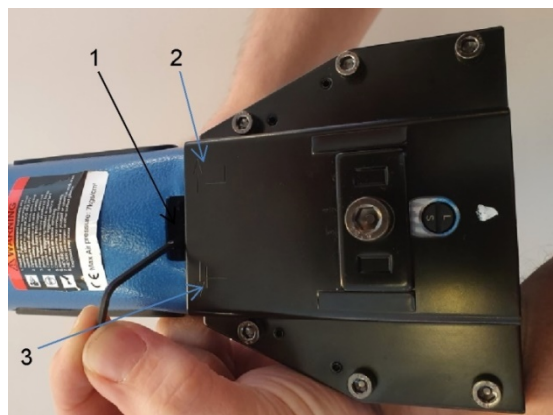
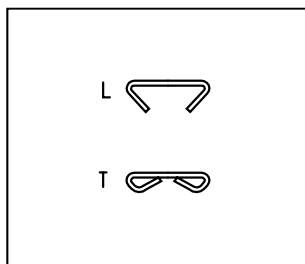
## 4 Einstellen des Gerätes auf die Klammerlänge und Einstellung der Versenkungstiefe

- Das Gerät muss auf die richtige Klammerlänge eingestellt werden. Für 15mm lange Klammern muss die Schraube 1 in der Position wie auf dem Bild gezeigt (S oben) eingestellt sein. Für 18mm lange Klammer muss die Schraube dazu mit einem Schlitzschraubendreher um 180° gedreht werden. Vorher den Gewindestift 2 von unten an der Nase lösen und nach dem Verstellen wieder festziehen
- Durch Lösen der Schraube 3 und Verschieben des Gehäuses 4 wird die Eintreibtiefe eingestellt. Ein Verschieben des Magazins nach unten führt dabei zu einer tieferen Versenkung der Klammer im Heftmaterial. Nach dem Verstellen Schraube 3 wieder fest anziehen



## 5 Einstellen der Klammerbiegung

- Die Klammerbiegung lässt sich durch Verdrehen der Scheibe 1 verstellen. Dazu einen Inbusschlüssels (SW 2,5) in die radialen Bohrungen der Scheibe 1 stecken und die Scheibe 1 so verdrehen. Drehung in Richtung 2 (L) führt zu weniger stark gebogenen Klammern. Bei Drehen in Richtung 3 (T) werden die Klammern stärker gebogen (siehe auch Abbildung unten).



## 6 Füllen des Magazins

- Prüfen, dass Verbindungsmittel und Nagler zueinander passen (Kap. 1).
- Verbindungsmittel auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Vorschieber 1 nach hinten ziehen und nach unten umklappen. Klammern 2 von hinten in das Magazin einschieben. Anschließend den Vorschieber 1 wieder nach oben klappen und nach vorn schieben.



## 7 EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller bzw. Importeur, die BeA GmbH, Adresse s. Titelblatt, erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das vorliegende Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. Angewandte Normen sind: EN ISO 12100:2010 (Sicherheit v. Maschinen); ISO 11148-13:2017-11 (Handgehaltene nicht-el. Maschinen - Eintreibgeräte); EN 12549:1999+A1:2008 (Geräuschmessverfahren Eintreibgeräte); ISO 28927-13:2022-02 (Schwingungen an Eintreibgeräten).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Geschäftsführer

*J. Bauer*

Joachim Bauer, Dokumentationsverantwortlicher

## 1 Technical data

| AT-A18                                               |                                                                               |                                         |                                                  |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Actuation modes:                                     | Single sequential actuation                                                   | Depth adjustment:                       | No                                               |
| Height/ length (mm):                                 | 221 / 344                                                                     | Weight (without fasteners)(kg):         | 2,42                                             |
| Min/max operating pressure (bar):                    | 5 - 7                                                                         | Air consumption per driving operation:  | 1,1 l at 5,7 bar                                 |
| Noise characteristics (according to EN12549:1999):   | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                               | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)         | K <sub>pA</sub> and K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Vibration value (according to ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                      | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup> |                                                  |
| <b>Fasteners</b>                                     |                                                                               |                                         | Staple PACKFIX                                   |
| Length (mm):                                         | 15 - 18                                                                       |                                         |                                                  |
| Wire diameter (mm):                                  | 0,9 x 2,3                                                                     |                                         |                                                  |
| Crown width (mm):                                    | 34,7                                                                          |                                         |                                                  |
| Scope of delivery                                    | Pneumatic nailer, General operating instructions, device-specific information |                                         |                                                  |

## 2 Safety advices



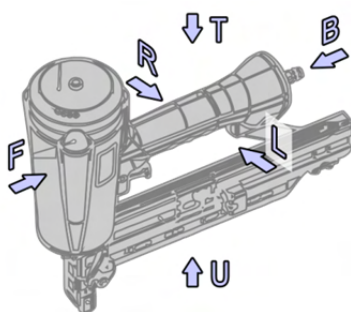
### Risk of most severe injuries from nailers!

Any person operating the nailer must have read and understood both the following device-specific information as well as the General operation instructions for pneumatic nailers! Always have both documents ready!



Operating the device without knowing the General operating instructions is forbidden!  
Resulting problems extinct any possible claims against the manufacturer.

## 3 Safe resting position

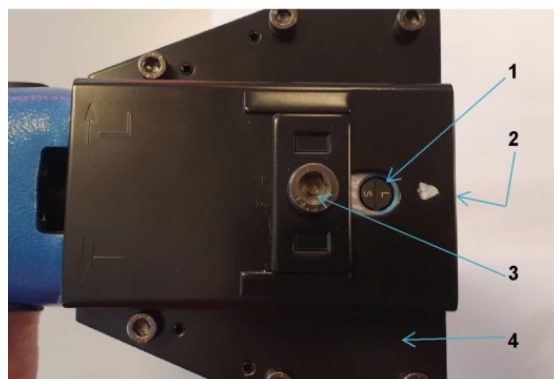


- Whenever not in use, safely put down the device on its **left or right** side according to adjacent symbol picture (see Chap. 1.3 of General operating instructions).
- Do **not** put down the device on another side.
- Also when putting down or lifting up, never point the driving nose at persons or animals.

|   |       |   |           |
|---|-------|---|-----------|
|   |       |   |           |
| F | front | B | back      |
| L | left  | R | right     |
| T | top   | U | underside |

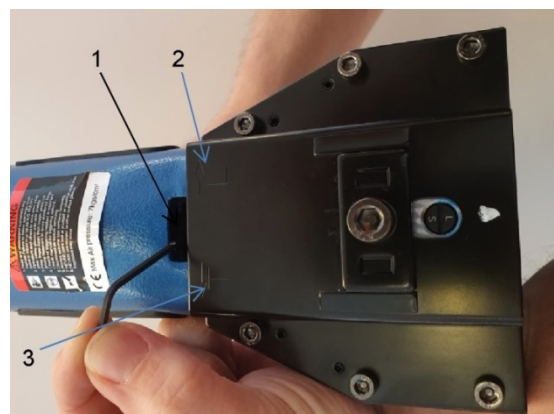
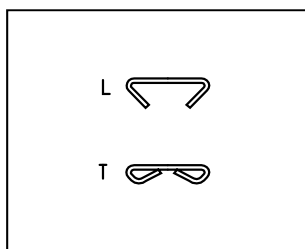
## 4 Adjusting the tool for the staple length and depth adjustment

- The tool needs to be adjusted to accommodate the correct staple leg length. For 15mm long staples screw 1 has to be in the position as shown in the picture (S on the top). For 18mm long staples screw 1 has to be turned by 180°. Prior to turning the adjustment screw 1, the headless screw (2) needs to be loosened and then retightened after adjustment of screw 1.
- To adjust the depth of drive: loosen screw 3 and slide the body 2 up or down. By moving body 2 deeper towards the magazine 4 the driving depth is increased. After adjustment tighten screw 3 again



## 5 Adjustment tightness of clinch

- The tightness of clinch of the staple is adjustable by turning disc 1. To turn disc 1 insert an allen key (SW 2.5) into one radial hole of the disc 1. Turning disc 1 into direction L (marked on tool) results in less clinched staples. Turning disc 1 into direction T leads to more clinched staples (see picture below).



## 6 Loading the magazine

- Ensure that nailer and fasteners are compatible (Chap. 1) with each other.
- Check fasteners for proper condition.
- Pull feeder 1 to the back and flip downwards. Fill Staples 2 from the back into the magazine. Then turn feeder 1 to the top and push to the forwards.



## 7 EU Declaration of conformity

The BeA GmbH, manufacturer or importer, address as on cover sheet, declares under sole responsibility this product's conformity with all relevant provisions of the EU Machine Directive 2006/42/EG. The following standards are applied:  
 EN ISO 12100:2010 (Machine safety); ISO 11148-13:2017-11 (Hand-held non-el. machines - Fastener driving tools);  
 EN 12549:1999+A1:2008 (Noise measuring for driving tools); ISO 28927-13:2022-02 (Vibrations at driving tools).

Dr. Jörg Dalhöfer, CEO

Joachim Bauer, Documentation responsible

## 1 Caractéristiques techniques

| AT-A18                                                                   |                                                                                       |                                                          |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Types de déclenchement:                                                  | Déclenchement individuel                                                              | Réglage de la profondeur:                                | non                                             |
| Hauteur/longueur (mm):                                                   | 221 / 344                                                                             | Poids (sans raccord)(kg):                                | 2,42                                            |
| Pression de service recommandée de l'alimentation en air comprimé (bar): | 5 - 7                                                                                 | Consommation d'air comprimé par processus d'enfoncement: | 1,1 l à 5,7 bar                                 |
| Valeurs caractéristiques de bruit (selon EN12549:1999):                  | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                                       | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)                          | K <sub>pA</sub> et K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Vibrations caractéristiques (selon ISO 28927-13:2022-02):                | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                              | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup>                  |                                                 |
| <b>Raccords</b>                                                          |                                                                                       | Attache PACKFIX                                          |                                                 |
| Longueur (mm):                                                           |                                                                                       |                                                          | 15 - 18                                         |
| Épaisseur du fil (mm):                                                   |                                                                                       |                                                          | 0,9 x 2,3                                       |
| Largeur arrière (mm):                                                    |                                                                                       |                                                          | 34,7                                            |
| Contenu de la livraison                                                  | Cloueur à air comprimé, notices d'emploi générales, informations propres à l'appareil |                                                          |                                                 |

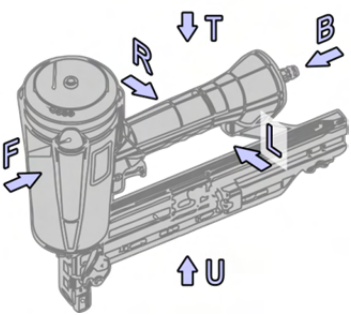
## 2 Consignes de sécurité

**Risque de blessures extrêmement graves causées par le cloueur !**

 Toute personne utilisant un cloueur à air comprimé doit avoir lu et compris les notices d'utilisation générales du cloueur à air comprimé, en plus des informations propres à l'appareil, et respecter ces instructions !  
Veillez à toujours avoir les deux documents à portée de main.

 Il est interdit d'utiliser l'appareil sans connaître les notices d'utilisation générales !  
Si des problèmes surviennent ensuite, toutes les éventuelles possibilités de recours à l'encontre du fabricant du cloueur sont annulées.

## 3 Position de dépose en toute sécurité

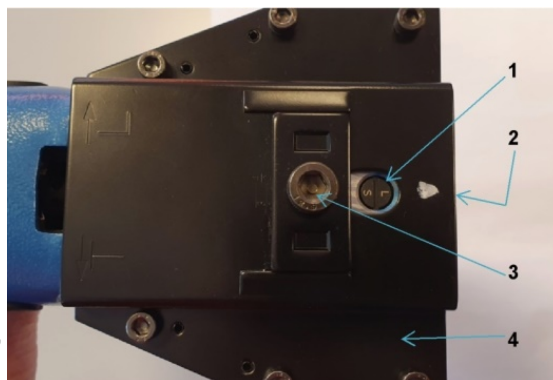


- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, placez l'appareil **du côté gauche ou du côté droit** conformément à la représentation symbolique ci-contre (voir chap. 1.3 des notices d'utilisation générales).
- Ne déposez **pas** l'appareil sur l'un des autres côtés.
- Ne dirigez jamais le dispositif de déclenchement vers des personnes ou des animaux lors de la dépose et de la collecte.

|   |               |   |                |
|---|---------------|---|----------------|
|   |               |   |                |
| F | <i>Avant</i>  | B | <i>Arrière</i> |
| L | <i>Gauche</i> | R | <i>Droite</i>  |
| T | <i>Haut</i>   | U | <i>Bas</i>     |

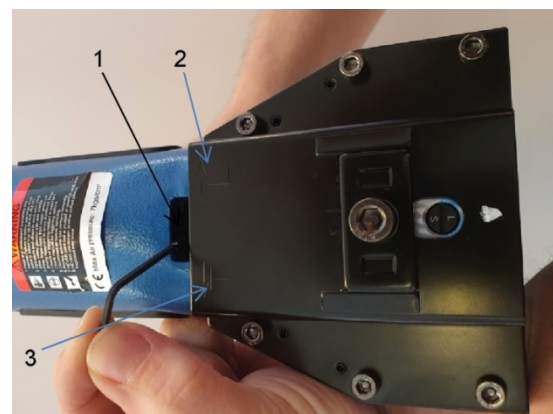
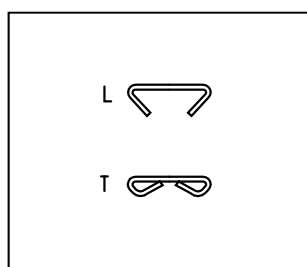
## 4 Réglage de l'enfoncement et de l'angle de fermeture

- Pour régler l'enfoncement, dévisser la vis de serrage (n°3) et déplacer le corps (n°2) vers le haut ou vers le bas. En déplaçant le corps (n°2) plus profondément derrière le magasin (n°4), la profondeur d'enfoncement augmente et inversement. Une fois le réglage d'enfoncement souhaité obtenu, revisser la vis de serrage (n°3).
- L'appareil doit être réglé selon la longueur des pattes des agrafes utilisées. Pour des agrafes de 15 mm de longueur, la vis (n°1) doit être la position (S vers le haut) comme sur l'image ci-jointe. Pour des agrafes de 18 mm de longueur, la vis (n°1) doit être tournée de 180°. Avant de tourner la vis (n°1), la vis sans tête (n°2) doit être desserrée puis resserrée après le réglage de la vis (n°1).



## 5 Réglage de l'angle de fermeture

- Le serrage de l'agrafe s'ajuste en insérant une clé Allen (SW 2,5) dans un des trous de la molette (n°1) et en faisant tourner la molette dans un sens ou dans l'autre. En tournant la molette (n°1) vers le symbole L sur l'appareil, les pattes de l'agrafe se rabattent moins. En tournant la molette (n°1) vers le symbole T sur l'appareil, les pattes de l'agrafe se rabattent plus. (voir image ci-joint).



## 6 Chargement du magasin

- Vérifier que le raccord d'air comprimé et le cloueur sont déconnectés (chap. 1).
- Vérifier que le raccord est en parfait état.
- Tirer le chariot (n°1) vers l'arrière and faites le basculer vers le bas. Insérer les agrafes (n°2) par l'arrière du magasin. Remettre le chariot dans le magasin et pousser le vers l'avant jusqu'à ce qu'il soit en contact avec les agrafes.



## 7 Déclaration de conformité UE

Le fabricant ou l'importateur, la société BeA GmbH (adresse indiquée sur la page de titre) déclare sous sa responsabilité exclusive que le présent produit respecte toutes les dispositions en vigueur de la directive sur les machines 2006/42/CE. Les normes utilisées sont : EN ISO 12100:2010 (Sécurité des machines) ; ISO 11148-13:2017-11 (Machines portatives à moteur non électrique) ; EN 12549:1999+A1:2008 (Acoustique - Code d'essai acoustique pour les machines à enfoncer les fixations); ISO 28927-13:2022-02 (Vibrations des machines à enfoncer).

Dr. Jörg Dalhöfer, Directeur général

Joachim Bauer, Responsable de la documentation

## 1 Datos técnicos

| AT-A18                                                                  |                                                                                               |                                                      |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Modos de disparo:                                                       | Disparo individual                                                                            | Ajuste de la profundidad:                            | No                                             |
| Altura/longitud (mm):                                                   | 221 / 344                                                                                     | Peso (sin elementos de fijación)(kg):                | 2,42                                           |
| Presión de trabajo recomendada del suministro de aire comprimido (bar): | 5 - 7                                                                                         | Consumo de aire comprimido por operación de disparo: | 1,1 l a 5,7 bar                                |
| Niveles de emisión acústica (según EN12549 1999):                       | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                                               | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)                      | K <sub>pA</sub> y K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Nivel de vibraciones (según ISO 28927-13:2022-02):                      | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s²                                                                  | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s²                          |                                                |
| Elemento de fijación                                                    |                                                                                               |                                                      | Grapa tipo PACKFIX                             |
| Longitud (mm):                                                          |                                                                                               |                                                      | 15 - 18                                        |
| Diámetro del alambre (mm):                                              |                                                                                               |                                                      | 0,9 x 2,3                                      |
| Ancho del puente (mm):                                                  |                                                                                               |                                                      | 34,7                                           |
| Volumen de suministro                                                   | Clavadora neumática, instrucciones generales de uso, información específica de la herramienta |                                                      |                                                |

## 2 Indicaciones de seguridad



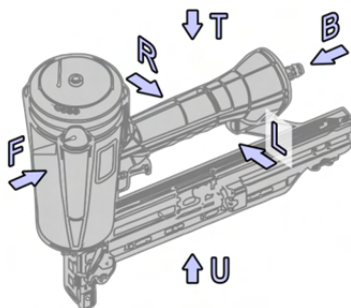
### Peligro de lesiones muy graves por el uso de clavadoras

Toda persona que utilice una clavadora neumática debe haber leído, comprendido y seguido las instrucciones generales de uso de la clavadora neumática, además de la siguiente información específica de la herramienta. Tenga siempre a mano ambos documentos al mismo tiempo.



Está prohibida la utilización de la herramienta sin conocimiento de las instrucciones generales de uso. En caso de que se produzcan problemas, se anulará cualquier la reclamación contra el fabricante.

## 3 Posición de almacenamiento segura

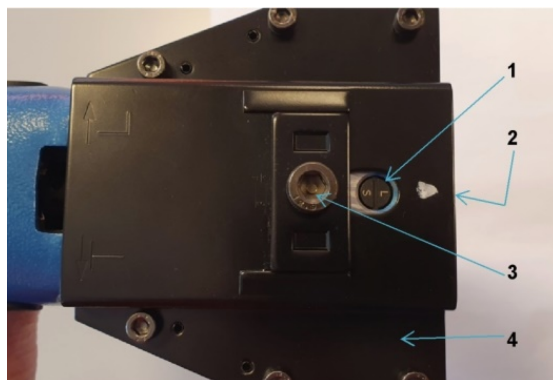


- Cuando no la utilice, coloque la herramienta sobre su costado **izquierdo o derecho** según la imagen ilustrativa adjunta (véase el cap. 1.3 de las instrucciones generales de uso).
- **No** coloque la herramienta sobre uno de los otros costados.
- Nunca apunte el disparador hacia personas o animales al dejar o tomar la herramienta.

|   |                  |   |                |
|---|------------------|---|----------------|
|   |                  |   |                |
| F | <i>adelante</i>  | B | <i>atrás</i>   |
| L | <i>izquierda</i> | R | <i>derecha</i> |
| T | <i>arriba</i>    | U | <i>abajo</i>   |

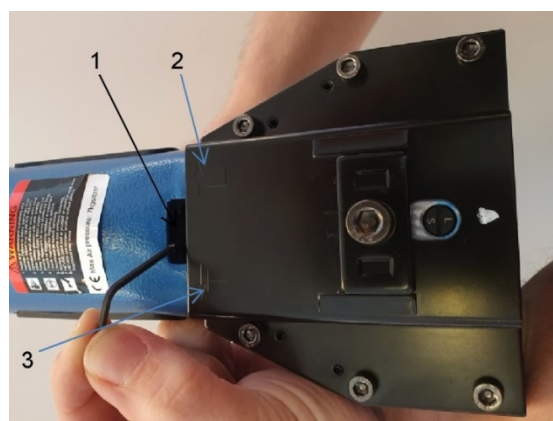
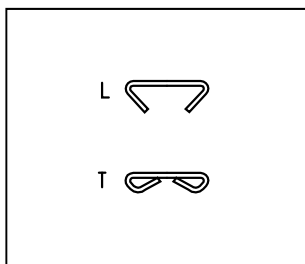
## 4 Ajuste de la máquina para largo de grapa y para profundidad

- Para ajustar el cierre de la grapa lo harás mediante el disco 1. Para girarlo insertaras una llave allen ( SW 2.5) en los agujeros que lleva ese disco. Girando hacia la dirección L ( marcada en la máquina) la grapa queda más abierta y girando hacia la posición T la grapa queda más cerrada ( ver dibujo de abajo)
- Para ajustar la profundidad de la lengüeta para el ajuste de profundidad de la grapa: aflojar el tornillo 3 y deslizar el cuerpo de la maquina arriba o abajo. Moviendolo hacia arriba quitamos profundidad de la grapa (es decir la grapa queda a ras del cartón). Una vez ajustado esto deberíamos volver a apretar el tornillo 3



## 5 Insertar el rollo de grapa como se muestra y cerrar la tapa de nuevo

- Para ajustar el cierre de la grapa lo harás mediante el disco 1. Para girarlo insertaras una llave allen ( SW 2.5) en los agujeros que lleva ese disco. Girando hacia la dirección L ( marcada en la máquina) la grapa queda más abierta y girando hacia la posición T la grapa queda más cerrada ( ver dibujo de abajo)



## 6 Carga de grapas en el cargador

- Compruebe que los elementos de fijación y la clavadora encajen (cap. 1).
- Compruebe que los elementos de fijación estén en buen estado.
- Tire del empujador 1 y gírelo hacia abajo. Introduzca las grapas desde la parte trasera del cargador. Y entonces vuelva a girar el empujador hacia arriba y empuje las grapas hacia delante.



## 7 Declaración de conformidad CE

El fabricante o importador, la empresa BeA GmbH, dirección [ver página de título], declara bajo su exclusiva responsabilidad que este producto cumple con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas. Las normas aplicadas son: EN ISO 12100:2010 (Seguridad de las máquinas); ISO 11148-13:2017-11 (Herramientas no eléctricas de accionamiento no eléctrico - Herramientas para clavar elementos de fijación); EN 12549:1999+A1:2008 (Código de ensayo de ruido para clavadoras); ISO 28927-13:2022-02 (Medida de las vibraciones en la empuñadura).



Dr. Jörg Dalhöfer, Director general



Joachim Bauer, responsable de documentación

## 1 Technische gegevens

| AT-A18                                           |                                                                                   |                                          |                                                 |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Mogelijke activeringen:                          | Enkelschot                                                                        | Diepte-instelling:                       | No                                              |
| Hoogte/lengte (mm):                              | 221 / 344                                                                         | Gewicht (zonder bevestigingsmiddel)(kg): | 2,42                                            |
| Maximum toegestane bedrijfsdruk (bar):           | 5 - 7                                                                             | Persluchtverbruik per slag:              | 1,1 L bij 5,7 bar                               |
| Geluidswaarden (volgens EN12549:1999):           | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                                   | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)          | K <sub>pA</sub> en K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Trillingswaarden (volgens ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                          | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup>  |                                                 |
| <b>Bevestigingsmiddelen</b>                      |                                                                                   |                                          | Kram PACKFIX                                    |
| Lengte (mm):                                     | 15 - 18                                                                           |                                          |                                                 |
| Draaddikte (mm):                                 | 0,9 x 2,3                                                                         |                                          |                                                 |
| Rugbreedte (mm):                                 | 34,7                                                                              |                                          |                                                 |
| Leveringsomvang                                  | Perslucht nageltacker, algemene gebruiksaanwijzing, apparaatspecifieke informatie |                                          |                                                 |

## 2 Veiligheidsinstructies



**Gevaar voor zeer ernstig letsel door nageltacker!**

Iedere persoon die een perslucht nageltacker bedient, moet naast de volgende apparaatspecifieke informatie ook de algemene gebruiksaanwijzing voor perslucht nageltackers gelezen, begrepen en opgevolgd hebben!

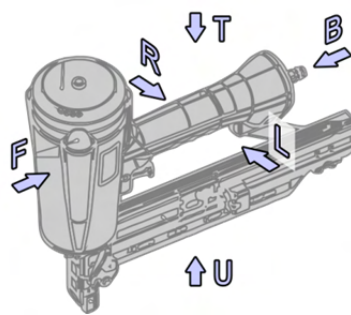
Bewaar altijd beide documenten binnen handbereik op de gebruikslocatie.



De bediening van het apparaat zonder kennis van de algemene gebruikshandleiding is verboden!

Bij hieruit voortvloeiende problemen vervallen alle eventuele claims tegen de fabrikant.

## 3 Veilige opbergstand

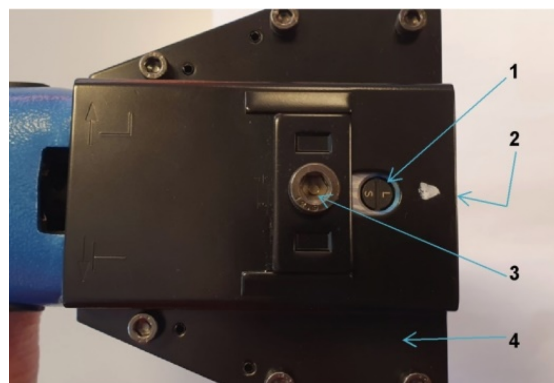


- Leg het apparaat als deze niet wordt gebruikt op de **linker of rechter** zijde zoals de hiernaast weergegeven afbeelding (zie hoofdst. 1.3 van de algemene gebruikshandleiding).
- Leg het apparaat **niet** op een van de andere zijdes.
- Richt de aandrijving nooit op personen of dieren, ook niet bij het plaatsen of oppakken.

|   |       |   |        |
|---|-------|---|--------|
| F | voor  | b | achter |
| L | links | R | rechts |
| T | boven | U | onder  |

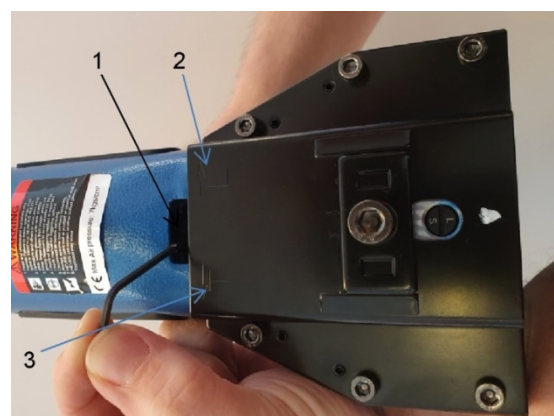
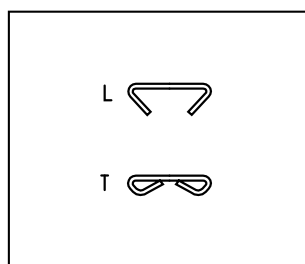
## 4 De klemlengte en -diepte instellen op het apparaat

- Het apparaat moet op de juiste nietlengte ingesteld worden. Voor een nietlengte van 15 mm moet schroef 1 in de positie zoals op de afbeelding (S boven) ingesteld worden. Voor een nietlengte van 18mm moet de schroef 180° aangedraaid worden met een sleufschroevendraaier. Maak eerst de stelschroef 2 onderaan bij de neus los en draai deze na het instellen weer vast.
- Door het losdraaien van de schroef 3 en het verplaatsen van de behuizing 4 wordt de invoerdiepte aangepast. Door het magazijn naar beneden te bewegen worden de nieten dieper geborgd in het nietmateriaal. Draai na het instellen schroef 3 weer vast.



## 5 De niethechting aanpassen

- De hechting van de nieten kan aangepast worden door schijf 1 te verdraaien. Steek hiervoor een inbussleutel (SW 2.5) in de radiale boorgaten van schijf 1 en verdraai schijf 1. Verdraaien in richting 2 (L) resulteert in minder sterk gebogen nieten. Verdraaien in richting 3 (T) resulteert in sterker gebogen nieten (zie ook onderstaande figuur).



## 6 Het magazijn vullen

- Controleer of het bevestigingsmiddel en de nageltacker bij elkaar passen (hoofdst. 1).
- Bevestigingsmiddel op perfecte werking controleren.
- Trek de voedingseenheid 1 naar achteren en klap hem omlaag. Schuif de nieten 2 van achteraan naar het magazijn. Klap de voedingseenheid 1 weer omhoog en schuif hem naar voren.



## 7 EU-conformiteitsverklaring

De fabrikant resp. importeur, BeA GmbH, adres zie titelblad, verklaart onder exclusieve verantwoordelijkheid dat het hier vermelde product voldoet aan alle van toepassing zijnde bepalingen van de machinerichtlijn 2006/42/EG. Toegepaste normen zijn: EN ISO 12100:2010 (Veiligheid van machines); ISO 11148-13:2017-11 (Handgereedschap met niet-elektrische aandrijving - Montagegereedschap voor bevestigingsartikelen); EN 12549:1999+A1:2008 (Geluidsmetingen voor montagegereedschap voor bevestigingsartikelen); ISO 28927-13:2022-02 (Trillingen voor montagegereedschap voor bevestigingsartikelen).

Dr. Jörg Dalhöfer, Directeur

Joachim Bauer, verantwoordelijke voor de documentatie

## 1 Dati tecnici

| AT-A18                                                              |                                                                                                   |                                           |                          |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|
| Tipi di azionamento:                                                | Colpo singolo                                                                                     | Regolazione profondità:                   | No                       |
| Altezza/lunghezza (mm):                                             | 221 / 344                                                                                         | Peso (senza mezzi di fissaggio)(kg):      | 2,42                     |
| Pressione di esercizio raccomandata min/max(bar):                   | 5 - 7                                                                                             | Consumo di aria compressa per ogni sparo: | 1,1 l a 5,7 bar          |
| Valori caratteristici di rumore (secondo EN12549:1999):             | $L_{pA, 1s}$<br>89 dB(A)                                                                          | $L_{WA, 1s}$<br>93 dB(A)                  | K pA e K WA<br>2,5 dB(A) |
| Valori caratteristici di vibrazione (secondo ISO 28927-13:2022-02): | $a_{hd}$<br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                                                 | $K_a$<br>0,06 m/s <sup>2</sup>            |                          |
| Mezzo di fissaggio                                                  |                                                                                                   |                                           | Graffa PACKFIX           |
| Lunghezza (mm):                                                     | 15 - 18                                                                                           |                                           |                          |
| Spessore del filo metallico (mm):                                   | 0,9 x 2,3                                                                                         |                                           |                          |
| Larghezza della graffa (mm):                                        | 34,7                                                                                              |                                           |                          |
| Contenuto della fornitura                                           | Chiodatrice pneumatica, istruzioni generali per l'uso, informazioni specifiche per il dispositivo |                                           |                          |

## 2 Indicazioni di sicurezza



### Pericolo di gravissime lesioni dovuto a chiodatrici!

Chiunque operi con una chiodatrice pneumatica deve aver letto e compreso, oltre alle seguenti informazioni specifiche per il dispositivo, le istruzioni generali per l'uso di chiodatrici pneumatiche!

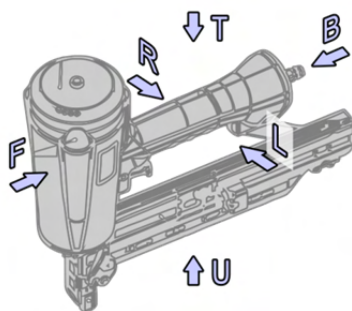
Tenere sempre a portata di mano entrambi i documenti.



È vietato operare con il dispositivo se non si è a conoscenza delle istruzioni generali per l'uso!

In caso di problemi da ciò risultanti, viene invalidato qualsivoglia diritto di reclamo nei confronti del produttore.

## 3 Posizione di riposo sicura

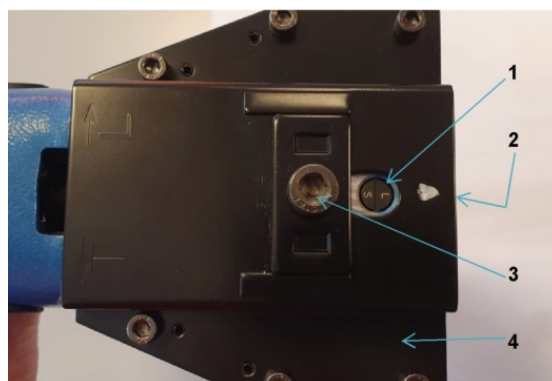


- Quando non viene usato, appoggiare il dispositivo sul lato **sinistro o destro** secondo l'immagine simbolica qui accanto (cfr. cap. 1.3 delle istruzioni generali per l'uso).
- **Non** appoggiare il dispositivo su uno degli altri lati.
- Non dirigere mai la parte frontale contro persone o animali, anche quando lo si appoggia o lo si preleva.

|   |          |   |        |
|---|----------|---|--------|
|   |          |   |        |
| F | davanti  | B | dietro |
| L | sinistra | R | destra |
| T | sopra    | U | sotto  |

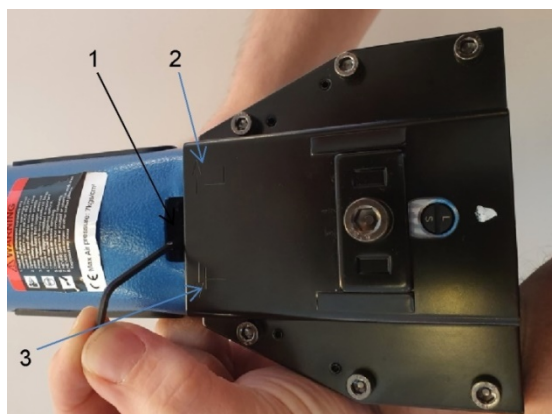
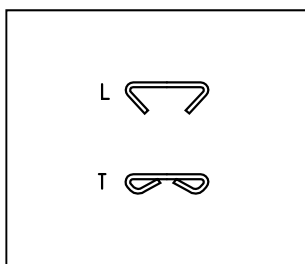
## 4 Regolazione della graffatrice in relazione alla lunghezza della graffa e alla profondità

- Occorre regolare la graffatrice in relazione alla corretta lunghezza delle graffe. Per graffe lunghe 15mm la vite 1 deve essere nella posizione come indicato nella foto (S in alto). Per graffe lunghe 18mm la vite 1 deve essere ruotata di 180° (L in alto). Prima di ruotare la vite di regolazione 1, il grano filettato deve essere svitato e poi riavvitato dopo aver regolato la vite 1.
- Per regolare la profondità di sparo: svitare la vite 3 e far scivolare la fusione 2 su o giù. Muovendo la fusione 2 più in profondità verso il caricatore 4 la profondità di sparo aumenta. Dopo la regolazione stringere nuovamente la vite 3



## 5 Rimuovere i mezzi di fissaggio inceppati nel frontale

- La chiusura della graffa è regolabile ruotando il disco 1. Per ruotare il disco 1 inserire una chiave inglese (SW 2.5) dentro un foro radiale del disco 1. Ruotando il disco 1 nella direzione L (indicata sulla macchina) si ottiene una chiusura inferiore delle graffe. Girando il disco 1 nella direzione T si ha una chiusura maggiore delle graffe (vedi foto sotto).



## 6 Caricamento del magazzino

- Controllare che i mezzi di fissaggio e la chiodatrice siano compatibili (cap. 1).
- Controllare che i mezzi di fissaggio siano in perfetto stato.
- Tirare lo spingipunto 1 indietro e agganciarlo verso il basso. Inserire le graffe 2 da dietro nel caricatore. Poi ruotare lo spingipunto 1 verso l'alto e spingere in avanti.



## 7 Dichiarazione di conformità EU

Il produttore o importatore, la BeA GmbH (per l'indirizzo si veda il frontespizio) dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme a tutte le norme pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE. Le norme applicate sono: EN ISO 12100:2010 (Sicurezza d. macchinario); ISO 11148-13:2017-11 (Utensili portatili non el. - Utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio); EN 12549:1999+A1:2008 (Procedure per prove di rumorosità utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio); ISO 28927-13:2022-02 (Misurazione delle vibrazioni su utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio).

Dr. Jörg Dalhöfer, Amministratore delegato

Joachim Bauer, Responsabile della documentazione

## 1 Tekniset tiedot

| AT-A18                                                      |                                                             |                                         |                                                 |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Laukaisutavat:                                              | Yksittäislaukaisu                                           | Syvyysasetus:                           | Ei                                              |
| Korkeus/pituus (mm):                                        | 221 / 344                                                   | Paino (ilman kiinnittimiä)(kg):         | 2,42                                            |
| Ilmanpainesyötön suositeltu käyttöpaine (bar):              | 5 - 7                                                       | Paineilman kulutus per iskutapahtuma:   | 1,1 l @ 5,7 bar                                 |
| Melun ominaisarvot (standardin EN12549:1999 muk.):          | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                             | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)         | K <sub>pA</sub> ja K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Värähtelyn ominaisarvot (normin ISO 28927-13:2022-02 muk.): | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                    | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup> |                                                 |
| <b>Kiinnittimet</b>                                         |                                                             |                                         | Sinkilä PACKFIX                                 |
| Naulan pituus (mm):                                         | 15 - 18                                                     |                                         |                                                 |
| Langan paksuus (mm):                                        | 0,9 x 2,3                                                   |                                         |                                                 |
| Selkämyksen leveys (mm):                                    | 34,7                                                        |                                         |                                                 |
| Toimituksen laajuus                                         | Paineilmanaulain, yleinen käyttöohje, laitekohtaiset tiedot |                                         |                                                 |

## 2 Turvaohjeet



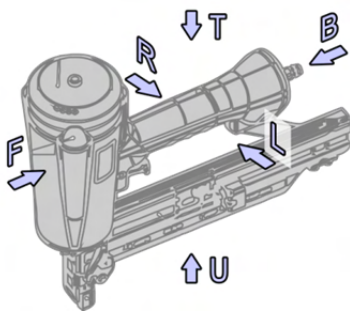
### Naulaimen aiheuttamien erittäin vakavien vammojen vaara!

Jokaisen paineilmanaulainta käyttävän henkilön on luettava seuraavien laitekohtaisten tietojen lisäksi myös paineilmanaulainten yleinen käyttöohje, ymmärrettävä ne ja noudatettava niitä!  
Pidä aina molemmat asiakirjat yhdessä käsillä.



Laitteen käyttö ilman yleisen käyttöohjeen tuntemusta on kielletty!  
Valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta tästä aiheutuvista ongelmista.

## 3 Turvallinen säilytysasento

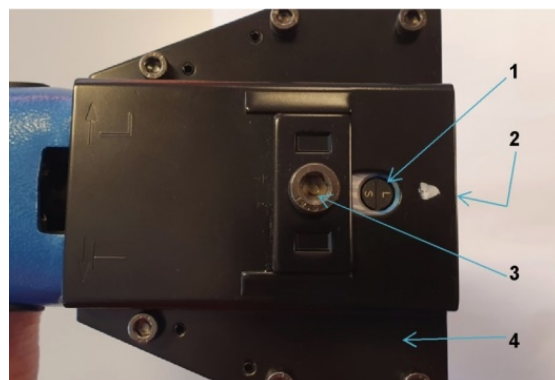


- Jos laitetta ei käytetä, laske se alas **vasemmalle tai oikealle** sivulle vieressä olevan symbolikuvan mukaisesti (ks. yleisen käyttöohjeen luku 1.3).
- Älä** aseta laitetta millekään muulle sivulle.
- Älä koskaan suuntaa **iskuria** myöskään alas laskettaessa ja ylös nostettaessa henkilöitä tai eläimiä kohti.

|   |            |   |          |
|---|------------|---|----------|
|   |            |   |          |
| F | edessä     | B | takana   |
| L | vasemmalla | R | oikealla |
| T | ylhäällä   | U | alhaalla |

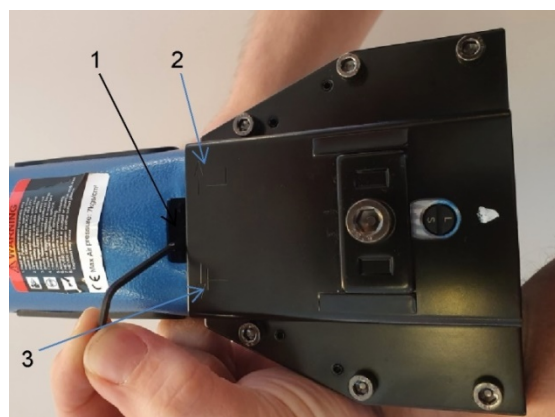
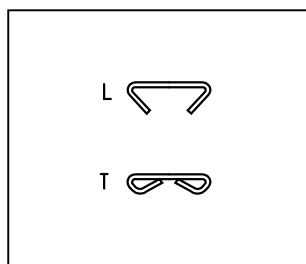
## 4 Työkalun säätäminen oikealle hakaspituudelle ja syvyydellä

- Työkalu täytyy säätää oikealle hakasen pituudelle. 15mm pitkille hakasille ruuvi (1) täytyy olla kuvanmukaisessa asennossa (S ylhäällä). 18mm pitkille hakasille ruuvi (1) täytyy kääntää 180°. Ennen ruuvien (1) säätämistä ruuvi (5) täytyy löyhdyttää ja kiristää uudelleen ruuvien (1) säädön jälkeen.
- Säätääksesi hakasen lyöntisyvyyttä, löyhdytä ruuvia (3) ja nosta runkoa (2) ylös tai alas. Säätäessä runkoa (2) lähemmäs lipasta (4) lyöntisyvyys kasvaa. Säädön jälkeen kiristä ruuvi (3) uudelleen.



## 5 Hakasen kotkauksen säätö

- Kotkauksen säätäminen tapahtuu kääntämällä rullaa (1). Kääntääksesi rullaa (1) käytä 2,5mm kuusiokoloavainta. Kääntäessäsi suuntaan L, hakaset jäävät enemmän auki. Kääntäessäsi suuntaan T, hakaset kotkautuvat enemmän (katso kuva alhaalta).



## 6 Lipaan lataaminen

- Tarkasta, että kiinnittimet ja naulain ovat yhteensopivia (luku 1).
- Tarkasta kiinnittimen moitteeton kunto.
- Vedä syöttäjä (1) ulos ja käännä alaspäin. Täyty hakasia (2) lippaan perästä. Lopuksi nosta syöttäjä takaisin oikein päin ja anna syöttäjän työntää hakasia.



## 7 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja/maahantuoja BeA GmbH, osoite ks. otsikkosivu, vakuuttaa ainoana vastuullisena, että tämä tuote vastaa kaikkia konedirektiivin 2006/42/EY vastaavia määräyksiä. Sovellettuja standardeja ovat: EN ISO 12100:2010 (Koneturvallisuus); ISO 11148-13:2017-11 (Kädessä pidettävät, ei-sähköiset koneet - iskulaitteet); EN 12549:1999+A1:2008 (Iskulaitteiden melunmittausmenetelmä); ISO 28927-13:2022-02 (Iskulaitteiden värähtelyt).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Toimitusjohtaja

*Joachim Bauer*

Joachim Bauer, Dokumentaatiovastaava

## 1 Tekniske data

| AT-A18                                           |                                                                           |                                         |                                                 |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Udløsningsmåder:                                 | Enkeltudløsning                                                           | Dybdeindstilling:                       | Nej                                             |
| Højde/længde (mm):                               | 221 / 344                                                                 | Vægt (uden befæstigelsesmiddel)(kg):    | 2,42                                            |
| Anbefalet driftstryk tryklufforsyning (bar):     | 5 - 7                                                                     | Tryklufforbrug pr. Inddrivningsproces:  | 1,1 l ved 5,7 bar                               |
| Støjparametre (iht. EN12549:1999):               | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                           | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)         | K <sub>pA</sub> og K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Vibrationsparametre (iht. ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                  | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup> |                                                 |
| Befæstigelsesmiddel                              |                                                                           |                                         | Klammer PACKFIX                                 |
| Sømlængde (mm):                                  | 15 - 18                                                                   |                                         |                                                 |
| Trådtykkelse (mm):                               | 0,9 x 2,3                                                                 |                                         |                                                 |
| Rygbredde (mm):                                  | 34,7                                                                      |                                         |                                                 |
| Leverance                                        | Trykluft-sømpistol, generel brugsanvisning, apparatspecifikke oplysninger |                                         |                                                 |

## 2 Sikkerhedsanvisninger



### Fare for meget alvorlige personskader fra sømpistol!

Enhver person, der betjener en trykluft-sømpistol, skal ud over følgende apparat-specifikke oplysninger også have læst og forstået den generelle brugsanvisning for trykluft-sømpistoler og følge denne!

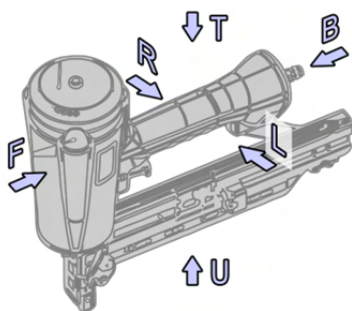
Opbevar altid begge dokumenter sammen og inden for rækkevidde.



Betjening af apparatet uden kendskab til den generelle brugsanvisning er forbudt!

Ved deraf følgende problemer bortfalder alle evt. krav over for producenten.

## 3 Sikker opbevaringsposition

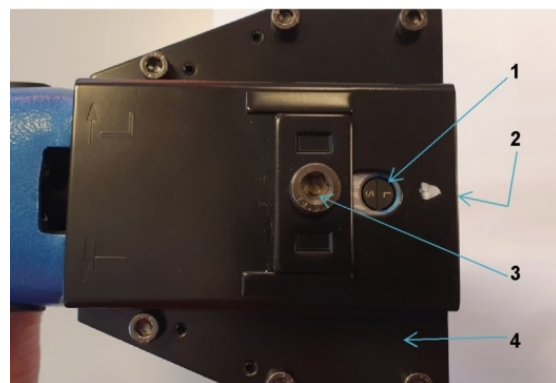


- Når apparatet ikke er i brug, skal du placere det på **venstre eller højre** side som vist i hosstående symbolbillede (se afsnit 1.3 i den generelle brugsanvisning).
- Apparatet må **ikke** lægges nogen af de andre sider.
- Ret aldrig inddrivaren mod mennesker eller dyr, når du lægger den fra dig eller samler den op.

|   |         |   |          |
|---|---------|---|----------|
|   |         |   |          |
| F | foran   | B | bag      |
| L | venstre | R | højre    |
| T | foroven | U | forneden |

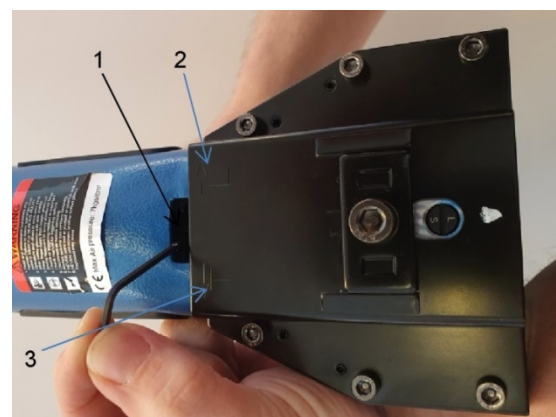
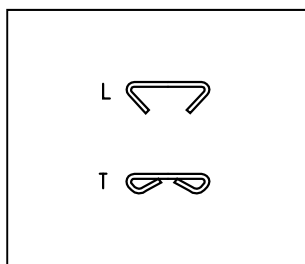
## 4 Justering af klammelængden og skyde-dybden

- Værktøjet skal indstilles til den korrekte klamme-længde. For 15 mm klammer skal skruen 1 indstilles i den position, der er vist på billedet (S ovenfor). Ved 18 mm klammer skal skruen drejes 180° med en skruetrækker. Før du drejer skruen 1, skal stiften 2 løsnes. Stram den igen efter justeringen.
- Ved at løsne skruen 3 og flytte huset 4, bliver skyde-dybden justeret. Flyt magasinet ned for at skyde dybere. Husk at stramme skruen 3 igen.



## 5 Justering af klamme bøjning

- For at indstille hvor meget klammen skal lukke sammen, kan man justere ved at dreje skiven 1. Dette gøres med en umbragonøgle (SW 2.5) i de radiale huller på disk 1 og dreje den. Drejes den mod L (markeret på værktøjet) åbnes benene på klammen, drejes den mod T bliver benene smallere.



## 6 Isætning af klammer

- Kontrollér, at befæstigelsesmidlet og sømpistolen passer til hinanden (kap. 1).
- Kontrollér, at koblingen er i fejlfri stand.
- Træk skydekassen 1 tilbage og ned. Påfyld klammerne i magasinet bagfra 2, og træk derefter skydekassen op igen, og frem.



## 7 EU-overensstemmelseserklæring

Producenten eller importøren, BeA GmbH, adresse: se forside, erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i maskindirektivet 2006/42/EF. Der er anvendt følgende standarder: EN ISO 12100: 2010 (maskinsikkerhed); ISO 11148-13: 2017-11 (håndholdte ikke-elektriske maskiner - inddrivningsudstyr); EN 12549: 1999 + A1: 2008 (støjmålemetoder for inddrivningsudstyr); ISO 28927-13:2022-02 (vibrationer på inddrivningsudstyr).



Dr. Jörg Dalhöfer, Administrerende direktør



Joachim Bauer, dokumentationsansvarlig

## 1 Teknisk specifikation

| AT-A18                                                 |                                                                           |                                         |                                                  |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Avfyrningstyper                                        | Enkelskottsavfyrning                                                      | Djupinställning:                        | Nej                                              |
| Höjd/längd (mm):                                       | 221 / 344                                                                 | Vikt (utan fästelement)(kg):            | 2,42                                             |
| Tryckluftens rekommenderade arbetstryck (bar):         | 5 - 7                                                                     | Tryckluftsförbrukning per skott:        | 1,1 l vid 5,7 bar                                |
| Bullerkaraktäristik (enligt EN12549:1999):             | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                           | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)         | K <sub>pA</sub> och K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Vibrationskaraktäristik (enligt ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                  | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup> |                                                  |
| Fästelement                                            |                                                                           |                                         | Klammer PACKFIX                                  |
| Spiklängd (mm):                                        | 15 - 18                                                                   |                                         |                                                  |
| Trådtjocklek (mm):                                     | 0,9 x 2,3                                                                 |                                         |                                                  |
| Bredd baksida (mm):                                    | 34,7                                                                      |                                         |                                                  |
| Leveransomfång                                         | Tryckluftsspikpistol, generell bruksanvisning, maskinspecifik information |                                         |                                                  |

## 2 Säkerhetsanvisningar



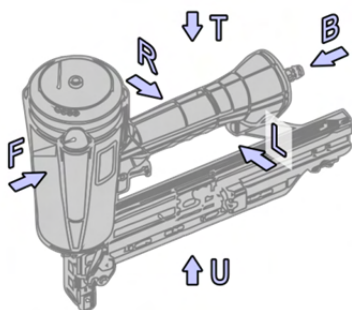
### Risk för allvarliga personskador p.g.a. spikpistol!

Alla som använder tryckluftsspikpistolen måste ha läst och förstått både maskinspecifika och den generella bruksanvisningen samt följa anvisningarna i båda!  
Båda dokumentet ska alltid förvaras nära till hands.



Det är förbjudet att använda maskinen utan att känna till innehållet i den generella bruksanvisningen!  
Vid problem som i så fall uppstår befrias spikpistolstillverkaren från alla eventuella garanti- och skadeståndsanspråk.

## 3 Säker fränställningsposition

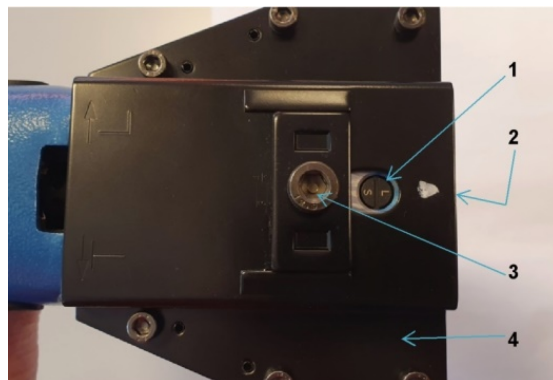


- Lägg maskinen på **vänster eller höger** sida, så som visas på exempelbilden (se kapitel 1.3 i den generella bruksanvisningen) när den inte används.
- Lägg **inte** ifrån dig maskinen så att den ligger på någon annan sida.
- Drivaren får inte riktas mot människor eller djur när maskinen plockas upp eller läggs ner.

|   |         |   |         |
|---|---------|---|---------|
|   |         |   |         |
| F | fram    | B | bak     |
| L | vänster | R | höger   |
| U | upptill | N | nertill |

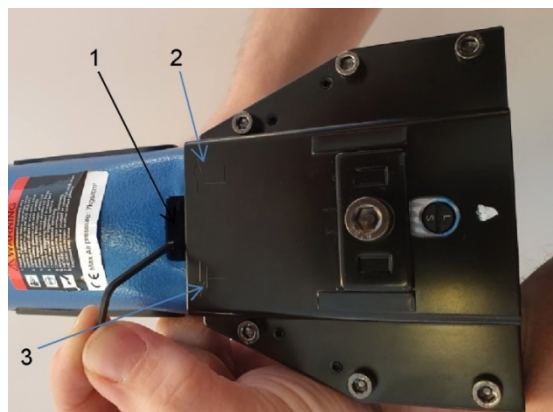
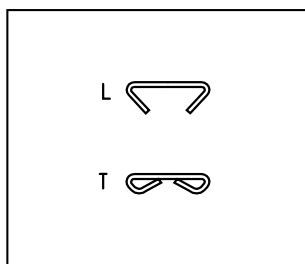
## 4 Justering av verktyget beroende på klammerlängd samt djupjustering

- Verktyget behöver justeras beroende på klammerlängd. För 15mm lång klammer behöver skruv 1 vara i position enligt bild (S på toppen) För 18mm klammerlängd justeras skruven 180 grader. Före justering behöver skruv (2) släppas och därefter dras åt efter justering av skruv 1.
- För djupjustering: Lossa skruv 3 och justera verktygskroppen 2 upp eller ner. Genom att föra verktygskroppen 2 mot magasinet 4 så ökar djupet. Efter justering dra åt skruv 3 igen.



## 5 Justering av hårdhet vid clinch

- Hårdheten av clinchen kan justeras genom att vrida disk 1. För att vrida disk 1, använd en insexnyckel (SW 2,5) i ett av hålen i disk 1. Genom att vrida disk 1 mot märkning L '8märkt på verktyget) resulterar i mjukare clinch. Genom att föra disk 1 mot märkning T, resulterar i hårdare clinch. (se bild nedan).



## 6 Laddning av magasin

- Kontrollera att fästelementen passar till spikpistolen (kapitel 1).
- Kontrollera att fästelementen är i gott skick.
- Dra matare 1 bakåt och neråt. Fyll på klammer 2 bakifrån in i magasinet. För sedan mataren 1 uppåt och framåt.



## 7 EU-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren el. importören, BeA GmbH, adress se täckbladet, försäkrar på eget ansvar att föreliggande produkt uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i Maskindirektivet 2006/42/EG. Följande standarder har tillämpats: EN ISO 12100:2010 (Maskinsäkerhet); ISO 11148-13:2017-11 (handhållna icke-elektriskt drivna maskiner - spikningsverktyg); EN 12549:1999+A1:2008 (mätning av buller spikningsverktyg); ISO 28927-13:2022-02 (vibrationer i spikningsverktyg).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Verkställande direktör

*J. Bauer*

Joachim Bauer, dokumentationsansvarig

## 1 Dane techniczne

| AT-A18                                            |                                                                                                |                                               |                                                |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Rodzaje wyzwalania:                               | Pojedyncze wyzwolenie                                                                          | Regulacja głębokości:                         | Nr                                             |
| Wysokość/ długość (mm):                           | 221 / 344                                                                                      | Waga (bez elementów złącznych)(kg):           | 2,42                                           |
| Min/max ciśnienie robocze (bar):                  | 5 - 7                                                                                          | Zużycie sprężonego powietrza na jedno wbicie: | 1,1 l przy 5,7 bar                             |
| Parametry hałasu (zgodnie z normą EN12549:1999):  | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                                                | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)               | K <sub>pA</sub> i K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Parametry drgań (zgodnie z ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                                       | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup>       |                                                |
| <b>Elementy złączne</b>                           |                                                                                                |                                               | Zszywka PACKFIX                                |
| Długość (mm):                                     | 15 - 18                                                                                        |                                               |                                                |
| Średnica drutu (mm):                              | 0,9 x 2,3                                                                                      |                                               |                                                |
| Szerokość (mm):                                   | 34,7                                                                                           |                                               |                                                |
| Opakowanie zawiera                                | Wbijarka pneumatyczna, ogólna instrukcja obsługi, informacje specyficzne dla danego urządzenia |                                               |                                                |

## 2 Wskazówki bezpieczeństwa



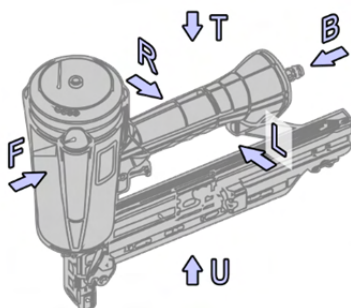
### Niebezpieczeństwo bardzo poważnych obrażeń spowodowanych przez wbijarkę!

Każda osoba obsługująca wbijarkę pneumatyczną musi przeczytać, zrozumieć i przestrzegać ogólnej instrukcji obsługi wbijarki pneumatycznej oraz informacji specyficznych dla danego urządzenia!  
Zawsze należy przechowywać oba dokumenty pod ręką.



Eksploracja urządzenia bez znajomości ogólnej instrukcji obsługi jest zabroniona!  
W przypadku wystąpienia problemów związanych z niezajomością ogólnej instrukcji obsługi, wszelkie możliwe roszczenia wobec producenta wygasają.

## 3 Bezpieczna pozycja składowania

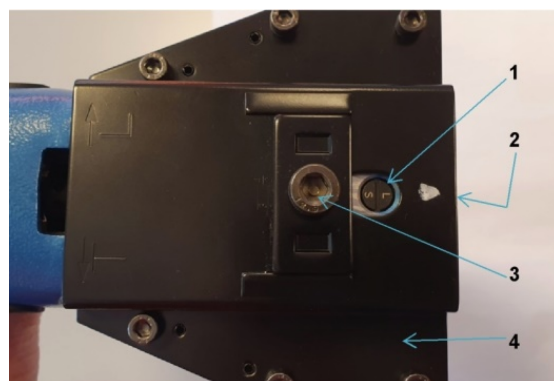


- Gdy urządzenie nie jest używane, należy umieścić je na lewej lub prawej stronie zgodnie z sąsiednim symbolem (patrz rozdział 1.3 ogólnej instrukcji obsługi).
- Nie należy umieszczać urządzenia na pozostałych stronach.
- Podczas odkładania i pobierania narzędzia nigdy nie należy kierować go w stronę innych osób lub zwierząt.

|   |       |   |       |
|---|-------|---|-------|
|   |       |   |       |
| F | przód | B | tył   |
| L | lewa  | R | prawa |
| T | góra  | U | dół   |

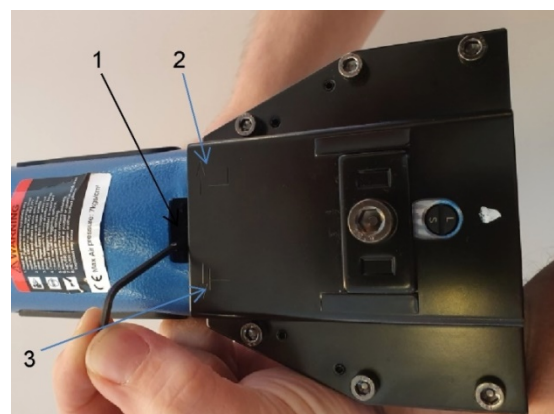
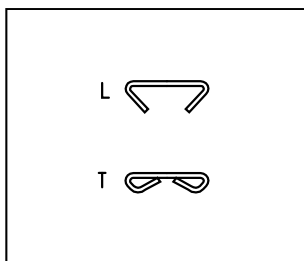
## 4 Regulacja narzędzia zależnie od długości zszywek i wymaganej głębokości wbijania

- Narzędzie musi być wyregulowane zależnie od długości stosowanych zszywek. Dla zszywek o długości 15 mm śruba 1 musi być ustawiona w położeniu pokazanym na zdjęciu (litera S na górze). Dla zszywek długości 18 mm śruba musi być obrócona o 180°. Przed obróceniem śruby regulacyjnej 1 należy poluzować wpuszczaną śrubę 2. Po ustawieniu śruby 1 należy śrubę 2 dokręcić.
- Aby wyregulować głębokość wbijania zszywek należy poluzować śrubę 3 i przesunąć obudowę narzędzia w górę lub w dół. Przez przesuwanie obudowy głębiej w stronę magazynka 4 zwiększa się głębokość wbijania zszywek. Po wyregulowaniu dokręcić śrubę 3.



## 5 Regulacja stopnia zagięcia zszywek

- Stopień zagięcia zszywek jest regulowany przez obrót dysku 1. Aby obrócić dysk 1 należy włożyć klucz imbusowy (SW 2.5) w jeden z otworów umieszczonych na obwodzie dysku. Obracanie dysku w kierunku L (oznaczone na narzędziu) powoduje zmniejszenie zagięcia zszywek. Obracanie dysku w kierunku T prowadzi do większego zagięcia zszywek (patrz rysunek poniżej).



## 6 Ładowanie magazynka

- Sprawdzić, czy złącza i narzędzie pasują do siebie (rozdział 1).
- Sprawdzić, czy elementy złączne są w idealnym stanie.
- Odciągnąć popychacz 1 do tyłu i obrócić do dołu. Włożyć pakiet zszywek od tyłu do magazynka. Następnie obrócić popychacz 1 do góry i przesunąć do przodu.



## 7 Deklaracja zgodności UE

Producent lub importer, BeA GmbH, adres patrz strona tytułowa, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE. Zastosowane normy: EN ISO 12100:2010 (Bezpieczeństwo maszyn); ISO 11148-13:2017-11 (Narzędzia z napędem nieelektrycznym); EN 12549:1999+A1:2008 (Test hałasu, elektronarzędzia); ISO 28927-13:2022-02 (Drgania przy elektronarzędziach).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Dyrektor zarządzający

*J. Bauer*

Joachim Bauer, odpowiedzialny za dokumentację.

## 1 Műszaki adatok

| AT-A18                                                             |                                                                                                           |                                                         |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Kioldási módok:                                                    | egyedi kioldás                                                                                            | Mélységbeállítás:                                       | Hi                                              |
| Magasság/ hossz (mm):                                              | 221 / 344                                                                                                 | Súly (kötelelemek nélkül)(kg):                          | 2,42                                            |
| A sűrített levegős tápellátás ajánlott üzemi nyomása (bar):        | 5 - 7                                                                                                     | Sűrített levegő felhasználása behajtási folyamatonként: | 1,1 5,7 bar                                     |
| Jellemző zajértékek (az EN 12549:1999 szabvány szerint):           | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                                                           | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)                         | K <sub>pA</sub> és K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Jellemző rezgésértékek (az ISO 28927-13:2022-02 szabvány szerint): | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                                                  | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup>                 |                                                 |
| Kötőelem                                                           |                                                                                                           |                                                         | PACKFIX-kapocs                                  |
| Szög hossza (mm):                                                  | 15 - 18                                                                                                   |                                                         |                                                 |
| Huzalvastagság (mm):                                               | 0,9 x 2,3                                                                                                 |                                                         |                                                 |
| Hát szélessége (mm):                                               | 34,7                                                                                                      |                                                         |                                                 |
| A szállítmány tartalma                                             | Sűrített levegős szögbelövő, általános üzemeltetési útmutató, a készülékre egyedileg jellemző információk |                                                         |                                                 |

## 2 Biztonsági utasítások



### A szögbelövő súlyos sérüléseket okozhat!

A sűrített levegős szögbelövőt kezelő minden egyes személynek el kell olvasnia, meg kell értenie és be kell tartania a készülékre egyedileg jellemző alábbi információk mellett a sűrített levegős szögbelövő általános üzemeltetési útmutatóját is!

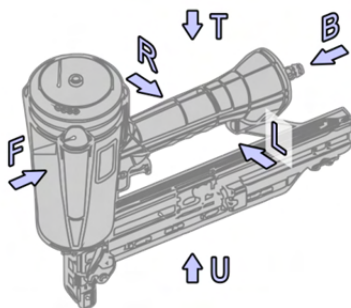


Mindig tartsa együtt, kéznél a két dokumentumot.

A készüléket tilos kezelni az általános üzemeltetési útmutató ismerete nélkül!

Az ebből következő problémák a gyártóval szemben támasztható összes esetleges igény elvesztésével járnak.

## 3 Biztonságos lerakási helyzet

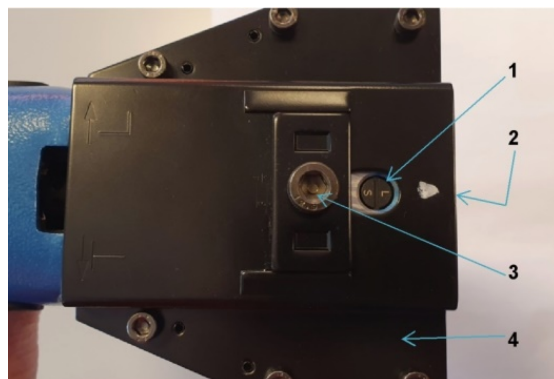


- Ha nem használja a készüléket, tegye le a **bal vagy a jobb** oldalára, az oldalt látható vázlatos ábrának megfelelően (ld. az Általános üzemeltetési útmutató 1.3 fejezetét).
- A készüléket **ne** fektesse le semelyik másik oldalára.
- A behajtót akkor se irányítsa emberekre vagy állatokra, ha éppen leteszi vagy felveszi.

|   |             |   |               |
|---|-------------|---|---------------|
|   |             |   |               |
| F | <i>elől</i> | B | <i>hátral</i> |
| L | <i>bal</i>  | R | <i>jobb</i>   |
| T | <i>fent</i> | U | <i>lent</i>   |

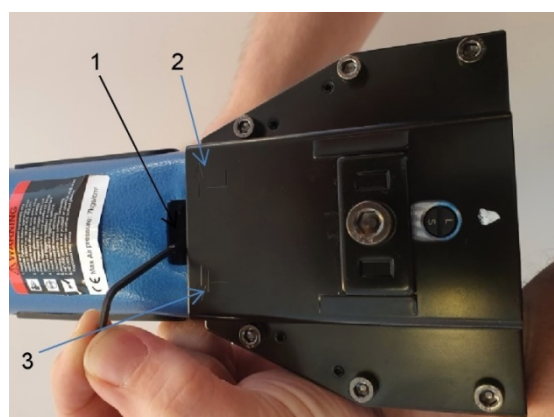
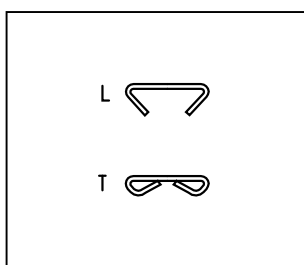
## 4 A készülék beállítása a kapocshossznak megfelelően és a süllyesztési mélység beállítása

- A készüléket be kell állítani a megfelelő kapocshosszra. 15 mm hosszú kapcsok esetében a csavart 1 a képen látható módon (lásd fent) kell beállítani. 18 mm hosszú kapcsok esetében a csavart egy lapos fejű csavarhúzó használatával 180°-ban el kell forgatni. Előzetesen a menetes stiftet 2 alulról le kell oldani az orról, a beállítást követően pedig ismét meg kell húzni.
- A behatolási mélység a csavar 3 meglazításával és a burkolat 4 eltolásával állítható be. A tár lefelé történő eltolása révén a kapocs mélyebben hatol be a fűzet anyagába. A beállítást követően ismét húzza szorosra a csavart 3.



## 5 A kapocs hajlásának beállítása

- A kapocs hajlása a tárcsa 1 elforgatásával állítható be. Ehhez helyezzen egy imbuszkulcsot (SW 2,5) a tárcsa 1 radiális furatába, és forgassa el úgy a tárcsát 1. A 2. irányba (L) történő forgatás enyhébb mértékben hajlott kapcsokat eredményez. A 3. irányba (T) történő elforgatás esetén a kapcsok erősebben hajlanak meg (lásd az alsó ábrát is).



## 6 A tár betöltése

- Ellenőrizze, hogy illik-e egymáshoz a kötőelem és a szögbelövő (1 fejezet).
- Ellenőrizze, hogy a kötőelemek kifogástalan állapotban vannak-e.
- Húzza hátra az előtolót 1 és alulról hajtsa fel. Csúsztassa a kapcsokat 2 hátulról a tárba. Végezetül hajtsa fel ismét az előtolót 1 és tolja előre.



## 7 EU megfelelési nyilatkozat

A gyártó, illetve az importőr, a BeA GmbH (címét lásd a címlapon) saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy az itt ismertetett termék megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésének. Alkalmazott szabványok: EN ISO 12100:2010 (Gépek biztonsága); ISO 11148-13:2017-11 (Nem villamos hajtású motoros kéziszerszámok - Kötőelem-beütő szerszámok); EN 12549:1999+A1:2008 (Kötőelem-beütő gépek zajvizsgálati előírásai); ISO 28927-13:2022-02 (Kötőelem-beütő gépek rezgése)

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Ügyvezető igazgató

*Joachim Bauer*

Joachim Bauer, A dokumentáció összeállításáért felelős személy

## 1 Technické údaje

| AT-A18                                              |                                                                                    |                                                |                             |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------|
| Druhy aktivace:                                     | postupné spouštění                                                                 | Nastavení hloubky zaražení:                    | Ne                          |
| Výška / délka (mm):                                 | 221 / 344                                                                          | Hmotnost (bez spojovacích součástí) (kg):      | 2,42                        |
| Doporučený provozní tlak stlačeného vzduchu (bar):  | 5 - 7                                                                              | Spotřeba stlačeného vzduchu na jedno zaražení: | 1,1 l při 5,7 bar           |
| Charakteristiky hluku (dle EN12549:1999):           | L pA, 1s<br>89 dB(A)                                                               | L WA, 1s<br>93 dB(A)                           | K pA a K WA<br>2,5 dB(A)    |
| Charakteristiky vibrací (dle ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s²                                                       |                                                | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s² |
| Spojovací součásti                                  |                                                                                    |                                                | Spony PACKFIX               |
| Délka (mm):                                         | 15 - 18                                                                            |                                                |                             |
| Rozměr drátu (mm):                                  | 0,9 x 2,3                                                                          |                                                |                             |
| Šířka hřbetu (mm):                                  | 34,7                                                                               |                                                |                             |
| Rozsah dodávky                                      | Pneumatický přístroj, Všeobecný návod k obsluze, Informace specifické pro přístroj |                                                |                             |

## 2 Bezpečnostní pokyny



### Nebezpečí smrtelných zranění způsobených nastřelovacím přístrojem!

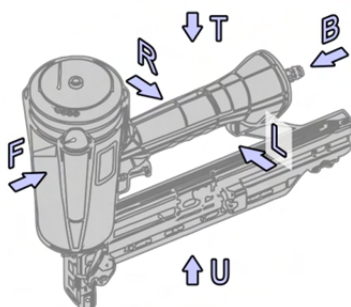
Každá osoba, která obsluhuje pneumatický nastřelovací přístroj, si musí kromě následujících informací specifických pro přístroj, přečíst také Všeobecný návod k obsluze pro pneumatické zarážecí náradí, porozumět jim a řídit se jimi!



Mějte neustále oba dokumenty společně připraveny k použití.

Obsluha přístroje bez znalosti Všeobecného návodu k obsluze je zakázána!  
Při následných problémech zanikají veškeré případné nároky vůči výrobci.

## 3 Určená klidová poloha

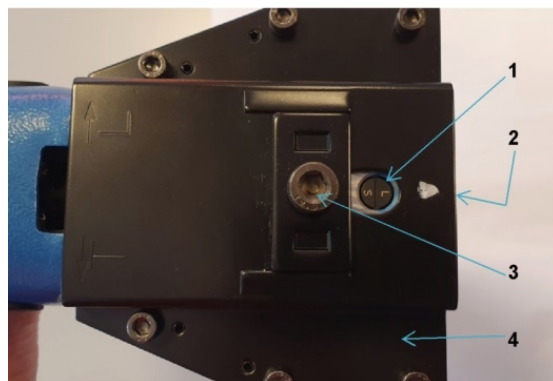


- Pokud přístroj nepoužíváte, odložte jej na **levou nebo pravou** stranu podle symbolů na obrázku vlevo (viz kap. 1.3 Všeobecného návodu k obsluze).
- **Nepokládejte** přístroj na jinou stranu.
- Nesměřujte nikdy, ani při odkládání a uchopení, ústím přístroje na lidi nebo zvířata.

|   |        |   |        |
|---|--------|---|--------|
|   |        |   |        |
| F | vpředu | B | vzadu  |
| L | vlevo  | R | vpravo |
| T | nahoře | U | dole   |

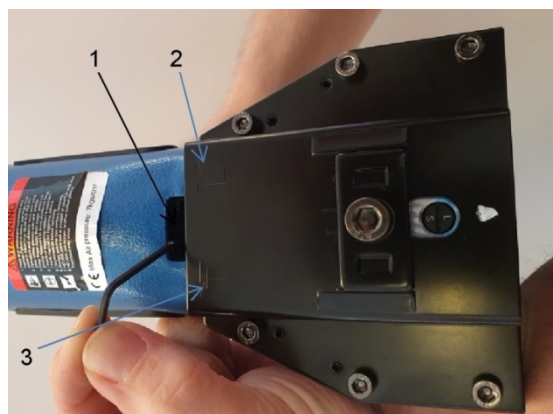
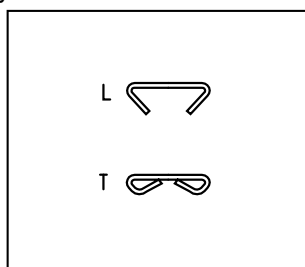
## 4 Nastavení délky spon a hloubky sešívání

- Sponkovačka umožňuje používat dvě různé délky spon (viz technické údaje), délku spony zvolte podle tloušťky sešívaných kartonů. Hlava stavítka 1 je označena písmeny S a L. Pokud je písmeno S v poloze nahore jako na obrázku, je sponkovačka nastavena pro použití kratších spon. Pokud zpracováváte delší spony, povolte na spodní straně sponkovačky pomocí zástrčného klíče 3 mm zapuštěný pojistný šroub 2. Plochým šroubovákem potom otočte stavítko 1 o 180° a pojistný šroub 2 znovu dotáhněte. Délku spon nastavujte vždy před naplněním zásobníku.
- Nastavení hloubky sešívání: zástrčným klíčem 6 mm povolte šroub 3. Zasouváním tělesa sponkovačky s rukojetí do spojovacího krytu 4 nastavíte hlubší sešívání, vysouváním tělesa sponkovačky nahoru ze spojovacího krytu 4 naopak nastavíte sešívání mělčí. Po vhodném nastavení znovu dotáhněte šroub 3.



## 5 Nastavení sevření spony

- V závislosti na požadované tuhosti spoje, je možné otáčením stavěcí matice 1 nastavit sevření spony. Do otvoru v matici vložte trn o průměru 3 mm. Otáčením stavěcí matice ve směru šipky 2 (písmeno L na spojovacím krytu) jsou spony tvarovány pro menší sevření. Otáčením matice ve směru šipky 3 (písmeno T na spojovacím krytu) jsou spony tvarovány pro větší sevření. Viz obrázky se vzory sevření níže.



## 6 Nastavení zásobníku a jeho naplnění

- Zkontrolujte, zda jsou spojovací součásti a přístroj vzájemně vhodné (kap. 1).
- Zkontrolujte bezvadný stav spojovacích součástí.
- Podavač 1 přetáhněte až na konec zásobníku a překlopte jej dolů podle obrázku. Zezadu zasuňte do zásobníku sloupek spon 2. Podavač 1 překlopte nazpět, a přisuňte jej ke sponám v zásobníku.



## 7 EU - Prohlášení o shodě

Výrobce, resp. dovozce, firma BeA GmbH, adresa viz titulní strana, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že tento výrobek odpovídá všem příslušným ustanovením Směrnice Evropského parlamentu o strojních zařízeních 2006/42/ES. Aplikovanými normami jsou: EN ISO 12100:2010 (Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika); EN ISO 11148-13:2017-11 (Neelektrické ruční nářadí – Bezpečnostní požadavky – Část 13: Zarážecí nářadí); EN 12549:1999+A1:2008 (Akustika - Zkušební předpis pro hluk zarážecího nářadí – Technická metoda); ISO 28927-13:2022-02 (Vibrace zarážecího nářadí).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Výkonný ředitel

*Joachim Bauer*

Joachim Bauer, osoba zodpovědná za sestavení dokumentace

## 1 Τεχνικά δεδομένα

| AT-A18                                                                        |                                                                                             |                                                       |                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Τύποι ενεργοποίησης:                                                          | Μεμονωμένη ενεργοποίηση                                                                     | Ρύθμιση βάθους:                                       | Όχι                                     |
| Ύψος/ Μήκος (mm):                                                             | 221 / 344                                                                                   | Βάρος (χωρίς στοιχεία στερέωσης)(kg):                 | 2,42                                    |
| Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας στο σύστημα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα (bar): | 5 - 7                                                                                       | Κατανάλωση πεπιεσμένου αέρα ανά διαδικασία εισαγωγής: | 1,1 λίτρα στα 5,7 bar                   |
| Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου (κατά EN12549:1999):                            |                                                                                             | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                       | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)         |
| Χαρακτηριστικές τιμές κραδασμών (κατά ISO 28927-13:2022-02):                  |                                                                                             | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>              | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Στοιχεία στερέωσης</b>                                                     |                                                                                             |                                                       | Συνδετήρας PACKFIX                      |
| Μήκος καρφιών (mm):                                                           |                                                                                             |                                                       | 15 - 18                                 |
| Πάχος σύρματος (mm):                                                          |                                                                                             |                                                       | 0,9 x 2,3                               |
| Πλάτος ράχης (mm):                                                            |                                                                                             |                                                       | 34,7                                    |
| Αντικείμενο παράδοσης                                                         | Καρφωτικό πεπιεσμένου αέρα, γενικές οδηγίες χρήσης, πληροφορίες για τη συγκεκριμένη συσκευή |                                                       |                                         |

## 2 Υποδείξεις ασφαλείας



### Κίνδυνος βαρύτατων σωματικών βλαβών από το καρφωτικό!

Κάθε άτομο που χειρίζεται καρφωτικό πεπιεσμένου αέρα πρέπει, πέραν από τις ειδικές πληροφορίες που ακολουθούν για την συσκευή, να έχει διαβάσει και να τηρεί τις γενικές οδηγίες χρήσης για καρφωτικά πεπιεσμένου αέρα!

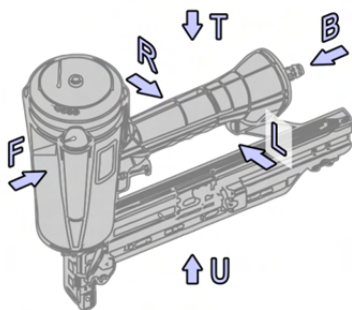


Έχετε πάντα και τα δύο έγγραφα μαζί σε ετοιμότητα χρήσης.

Απαγορεύεται ο χειρισμός της συσκευής χωρίς γνώση των γενικών οδηγιών χρήσης!

Σε περίπτωση που προκύψουν προβλήματα χάνουν την ισχύ τους όλες οι ενδεχόμενες αξιώσεις κατά του κατασκευαστή.

## 3 Ασφαλής θέση απόθεσης

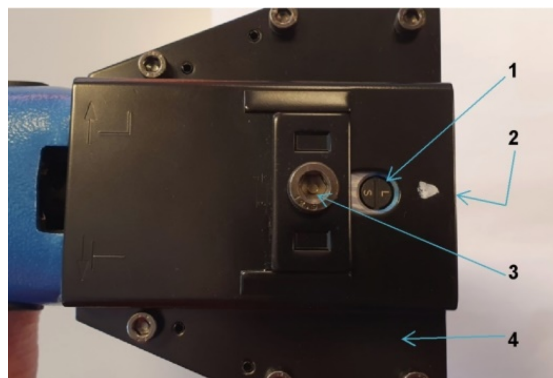


- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή μπορείτε να την αποθέτετε στην **αριστερή ή στη δεξιά** πλευρά όπως δείχνει η διπλανή σχηματική εικόνα (βλ. κεφ. 1.3 των γενικών οδηγιών χρήσης).
- **Μην** αφήνετε τη συσκευή σε άλλη από τις πλευρές της.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τη μύτη καρφώματος προς ανθρώπους ή ζώα, ούτε και όταν αφήνετε το εργαλείο ή το παίρνετε στα χέρια σας.

|   |          |   |       |
|---|----------|---|-------|
| F | μπροστά  | B | πίσω  |
| L | αριστερά | R | δεξιά |
| T | πάνω     | U | κάτω  |

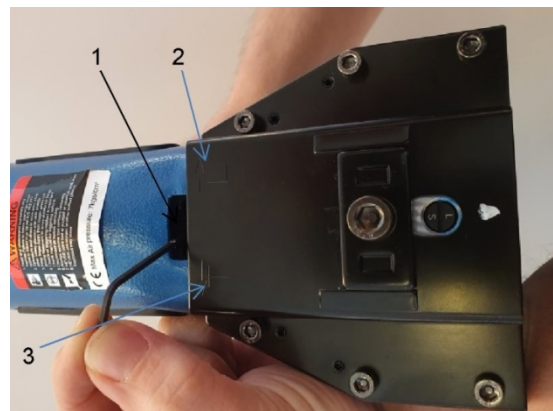
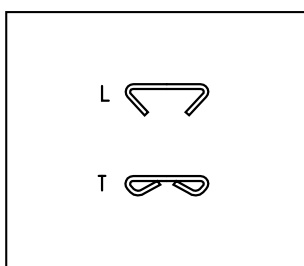
## 4 Ρυθμίστη του εργαλείου για το κατάλληλο μήκος συνδετήρα και ρύθμιση βάθους καρφώματος

- Το εργαλείο πρέπει να ρυθμιστεί κατάλληλα ανάλογα με το μήκος του συνδετήρα χαρτοσυσκευασίας που θα χρησιμοποιηθεί. Για 15mm μήκος συνδετήρα, η βίδα 1 πρέπει να είναι όπως στην φωτογραφία (το S από πάνω). Για 18mm μήκος συνδετήρα, η βίδα 1 πρέπει να γυρίσει 180° (το S από κάτω). Για να περιστραφεί η βίδα 1, θα πρέπει να λασκαριστεί η ακέφαλη βίδα allen (2) και να ξαναβιδωθεί μετά τη ρύθμιση.
- Για να ρυθμίσετε το βάθος καρφώματος του συνδετήρα, λασκάρτε τη βίδα 3 και σύρετε τον επιλογέα σε μία από τις θέσεις (1,2,3,4) πάνω ή κάτω. Η θέση 1 αποτελεί το σημείο ρύθμισης με το μεγαλύτερο βάθος καρφώματος, η 4 τη θέση με το μικρότερο βάθος. Τέλος ξανασφίξτε τη βίδα 3.



## 5 Ρύθμιση της σύσφιξης του συνδετήρα

- Η σύσφιξη του συνδετήρα ρυθμίζεται από το δίσκο ρύθμισης σημείο 1. Για να γυρίσετε το δίσκο χρησιμοποιείτε κλειδί allen και τοποθετήστε το στην τρύπα. Γυρνώντας το δίσκο προς την κατεύθυνση L μειώνεται η σύσφιξη. Γυρνώντας το δίσκο προς την κατεύθυνση T αυξάνεται η σύσφιξη, βλέπε εικόνα παρακάτω.



## 6 Τροφοδοσία του γεμιστήρα

- Ελέγξτε τη συμβατότητα των στοιχείων στερέωσης με το καρφωτικό (κεφ. 1).
- Ελέγξτε ότι τα στοιχεία στερέωσης βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Τραβήξτε τον ωθητήρα 1 προς τα πίσω και γυρίστε τον προς τα κάτω. Γεμίστε με συνδετήρες από το πίσω μέρος. Ξαναγυρίστε προς τα πάνω και προς τα εμπρός τον ωθητήρα 1.



## 7 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο κατασκευαστής ή εισαγωγέας, η εταιρεία BeA GmbH, για διεύθυνση ανατρέξτε στο εξώφυλλο, δηλώνει με αποκλειστική του ευθύνη, ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας περί μηχανημάτων 2006/42/EK. Τα εφαρμοσμένα πρότυπα είναι: EN ISO 12100:2010 (Ασφάλεια μηχανών), ISO 11148-13:2017-11 (Μη ηλεκτρικά μηχανήματα χειρός - εργαλεία οδήγησης στερεωτικών), EN 12549:1999+A1:2008 (Κώδικας δοκιμής θορύβου εργαλείων οδήγησης στερεωτικών), ISO 28927-13:2022-02 (Κραδασμοί σε σφύρες ήλωσης).

Dr. Jörg Dalhöfer, Διευθύνων Σύμβουλος

Joachim Bauer, Υπεύθυνος τεκμηρίωσης

## 1 Technické údaje

| AT-A18                                                            |                                                                                                    |                                                   |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Druhy spúšťania:                                                  | Samostatná aktivácia                                                                               | Nastavenie hĺbky:                                 | nie                                                                                   |
| Výška/dĺžka (mm):                                                 | 221 / 344                                                                                          | Hmotnosť (bez spojovacieho prostriedku)(kg):      | 2,42                                                                                  |
| Odporúčaný prevádzkový tlak zásobovania stlačeným vzduchom (bar): | 5 - 7                                                                                              | Spotreba stlačeného vzduchu na jedno nastrelenie: | 1,1 l pri 5,7 bar                                                                     |
| Hlukové parametre (podľa EN12549:1999):                           |                                                                                                    | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                   | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)<br><br>K <sub>pA</sub> a K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Parametre vibrácií (podľa ISO 28927-13:2022-02):                  |                                                                                                    | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>          | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup>                                               |
| Spojovací prostriedok                                             |                                                                                                    |                                                   | Spona PACKFIX                                                                         |
| Dĺžka (mm):                                                       | 15 - 18                                                                                            |                                                   |                                                                                       |
| Hrúbka drôtu (mm):                                                | 0,9 x 2,3                                                                                          |                                                   |                                                                                       |
| Šírka chrbta (mm):                                                | 34,7                                                                                               |                                                   |                                                                                       |
| Rozsah dodávky                                                    | Pneumatická kľincovačka, Všeobecný návod na obsluhu, Doplňujúce informácie špecifické pre prístroj |                                                   |                                                                                       |

## 2 Bezpečnostné upozornenia



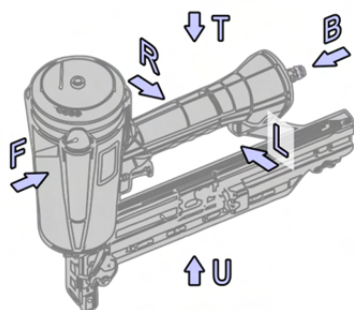
### Nebezpečenstvo ťažkých zranení používaním kľincovačky!

Každá osoba, ktorá obsluhuje pneumatickú kľincovačku, si musí okrem nasledujúcich informácií špecifických pre daný prístroj prečítať aj všeobecný návod na obsluhu pre pneumatickú kľincovačku a porozumieť jeho obsahu! Majte vždy pripravené obidva dokumenty.



Obsluha prístroja bez znalostí všeobecného návodu na obsluhu je zakázaná! Pri vzniknutých problémoch zanikajú všetky prípadné nároky voči výrobcovi.

## 3 Bezpečná pokojová poloha

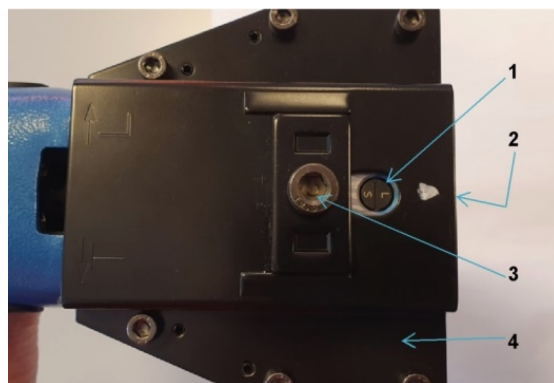


- Pri nečinnosti odložte prístroj na **ľavú alebo pravú** stranu podľa nižšie uvedeného symbolického obrázka (pozri kap. 1.3 všeobecného návodu na obsluhu).
- **Neodkladajte** prístroj na niektorú z iných strán.
- Nikdy nesmeruje nastreľovacie zariadenie na osoby alebo zvieratá ani pri odkladaní a uchopovaní.

|   |        |   |        |
|---|--------|---|--------|
|   |        |   |        |
| F | vpredú | B | vzadu  |
| L | vl'avo | R | vpravo |
| T | hore   | U | dole   |

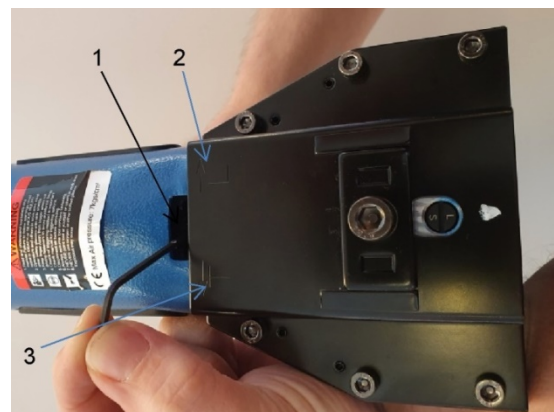
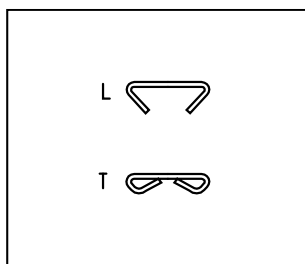
## 4 Nastavenie dĺžky spôn a hĺbky zošívania

- Sponkovačka umožňuje používať dve rôzne dĺžky spôn (viď technické údaje), dĺžku spôn zvolíte podľa hrúbky zošívaneho kartónu. Hlava stavítka 1 je označená písmenami S a L. Pokiaľ je písmeno S v polohe nahor ako na obrázku, je sponkovačka nastavená pre použitie kratších spôn. Pokiaľ spracováate dlhšie spony, povoľte na spodnej strane sponkovačky pomocou zástrčného kľúča 3 mm zapustenú poistnú skrutku. Plochým skrutkovačom potom otočte stavítko o 180° a poistnú skrutku znovu dotiahnite. Dĺžku spôn nastavujte vždy pred naplnením zásobníka.
- Nastavenie hĺbky zošívania: zástrčným kľúčom 6 mm povoľte skrutku 3. Zasúvaním telesa sponkovačky 2 do spojovacieho krytu 4 nastavíte hlbšie zošívanie, vysúvaním telesa 2 nahor zo spojovacieho krytu naopak nastavíte plytšie zošívanie. Po vhodnom nastavení znovu dotiahnite skrutku 3.



## 5 Nastavenie zovretia spony

- V závislosti od požadovanej pevnosti spoja je možné otáčaním nastavovacej matice 1 nastaviť zovretie spony. Do otvoru v matici vložte trň o priemere 3 mm. Otáčaním nastavovacej matice v smere šípky 2 (písmeno L na spojovacom kryte) sú spony tvarované pre menšie zovretie. Otáčaním matice v smere šípky 3 (písmeno T na spojovacom kryte) sú spony tvarované pre väčšie zovretie. Viď obrázok so vzormi zovretia nižšie.



## 6 Plnenie zásobníka

- Skontrolujte, aby spojovacie prostriedky a klincovačka boli kompatibilné (napr. 1).
- Skontrolujte spojovacie prostriedky s ohľadom na bezchybný stav prístroja.
- Podávač 1 pretiahnite až na koniec zásobníka a preklopte ho dolu podľa obrázka. Zozadu zasuňte do zásobníka pás spôn 2. Podávač 1 preklopte naspäť a prisuňte ho k sponám v zásobníku.



## 7 EÚ vyhlásenie o zhode

Výrobca, resp. dovozca, spoločnosť BeA GmbH, adresa pozri na titulnej strane, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok spĺňa všetky platné ustanovenia smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach. Aplikované normy sú: EN ISO 12100:2010 (Bezpečnosť strojov); ISO 11148-13:2017-11 (Neelektrické ručné náradie - nastreľovacie náradie); EN 12549:1999+A1:2008 (Skúšobný predpis na meranie hluku nastreľovacieho náradia); ISO 28927-13:2022-02 (Vibrácie na nastreľovacom náradí).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Výkonný riaditeľ

*Joachim Bauer*

Joachim Bauer, osoba zodpovedná za dokumentáciu

## 1 Date tehnice

| AT-A18                                                                    |                                                                                                     |                                                        |                           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------|
| Tipuri de declanșare:                                                     | Declanșare unică                                                                                    | Reglarea adâncimii:                                    | nu                        |
| Înălțime/lungime (mm):                                                    | 221 / 344                                                                                           | Masa (fără capse/cuie)(kg):                            | 2,42                      |
| Presiunea de lucru recomandată pentru alimentarea cu aer comprimat (bar): | 5 - 7                                                                                               | Consumul de aer comprimat pe fiecare proces de fixare: | 1,1 l la 5,7 bar          |
| Valori caracteristice pentru zgomot (conform EN12549:1999):               | $L_{pA, 1s}$<br>89 dB(A)                                                                            | $L_{WA, 1s}$<br>93 dB(A)                               | K pA și K WA<br>2,5 dB(A) |
| Valori caracteristice pentru vibrații (conform ISO 28927-13:2022-02):     | $a_{hd}$<br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                                                   | $K_a$<br>0,06 m/s <sup>2</sup>                         |                           |
| Mijloacele de îmbinare                                                    |                                                                                                     |                                                        | Clemă PACKFIX             |
| Lungimea cuiului (mm):                                                    | 15 - 18                                                                                             |                                                        |                           |
| Grosime sârmă (mm):                                                       | 0,9 x 2,3                                                                                           |                                                        |                           |
| Lățime spate (mm):                                                        | 34,7                                                                                                |                                                        |                           |
| Volumul de livrare                                                        | Capsator/pistol cu aer comprimat, manualul general de exploatare, informațiile specifice aparatului |                                                        |                           |

## 2 Indicații de securitate



### Pericol de vătămări grave provocat de capsator/pistol!

Fiecare persoană care operează cu o capsator/pistolul trebuie să fi citit și înțeles și trebuie să urmeze, pe lângă următoarele informații specifice aparatului, și manualul general de exploatare pentru mașina de bătut cuie cu aer comprimat!

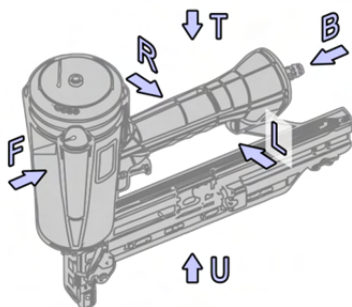


Țineți în permanență împreună ambele documente la îndemână.

Este interzisă operarea cu aparatul fără cunoașterea manualului general de exploatare!

Problemele rezultate sting toate eventualele pretenții față de producătorul mașinii de bătut cuie.

## 3 Poziție sigură de depunere

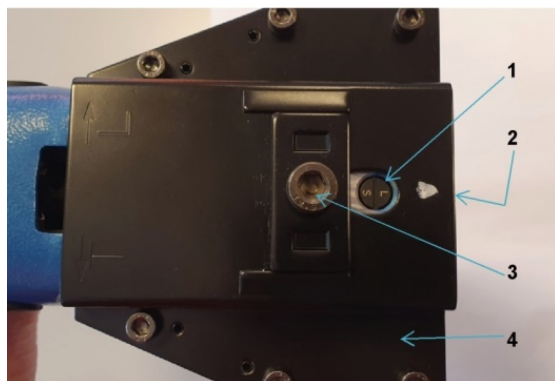


- Dacă nu folosiți aparatul, puneți-l pe partea **stângă sau dreaptă** conform imaginii simbolice alăturate (v. Cap. 1.3 din manualul general de exploatare).
- **Nu** puneți aparatul pe una din celelalte părți.
- Nu îndreptați niciodată aparatul spre oameni sau animale, nici în poziția de repaus sau preluare.

|   |               |   |                |
|---|---------------|---|----------------|
|   |               |   |                |
| F | <i>față</i>   | B | <i>spate</i>   |
| L | <i>stânga</i> | R | <i>dreapta</i> |
| T | <i>sus</i>    | U | <i>jos</i>     |

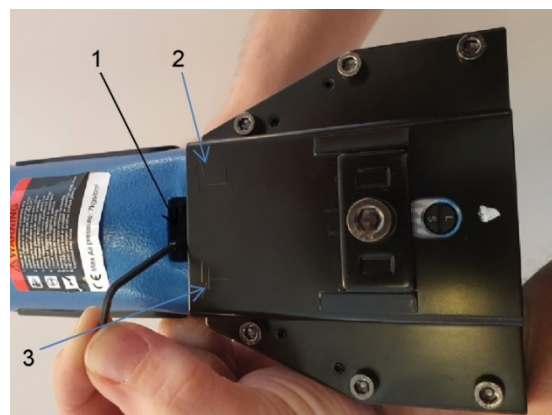
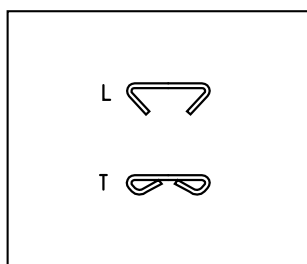
## 4 Reglarea uneltei pentru lungimea capsei si reglarea adancimii capsei

- Unealta trebuie setata la lungimea corecta a capsei. Pentru capse cu lungimea de 15 mm surubul 1 trebuie sa fie in pozitie asa cum este aratat in imagine (S pe partea sus). Pentru capse cu lungimea de 18mm surubul 1 trebuie sa fie rotit la 180° folosind o surubelnita cu lama dreapta. Inainte de a intoarce surubul de reglare (1), surubul fara cap (2) trebuie desfacut, apoi strans din nou dupa ajustarea surubului (1).
- Reglarea adancimii de capsare: slabiti surubul 3 si reglati corpul 2 in sus sau un jos. Prin mutarea corpului 2 inspre magazia 4 adancimea este marita. Dupa reglare, strangeti din nou surubul 3.



## 5 Reglarea etanseitatii capsei

- Etanseitatea capsei poate fi facuta prin rotirea discului 1. Pentru a face acest lucru introduceti o cheie (SW 2.5) in orificiile radiale ale discului 1. Rasucirea discului 1 in directia L (marcata pe unealta) duce fixarea capselor conform figurii L. Rasucirea discului in directia T duce la etanseitatea capsei conform figurii T (vezi poza de mai jos).



## 6 Incarcarea magaziei

- Verificați compatibilitatea uneltei cu capsele/cuiel (capitolul 1). Verificați starea capselor/cuielor.
- Nu este permis ca ciocul fie îndreptat spre nici o persoană. Nu este permis ca trăgaciul și siguranța de declanșare să poată fi acționate din greșeală.
- Trageți alimentatorul 1 inapoi si pliat-l in jos. Impingeti capsele 2 in magazie din spate. Apoi rotiti alimentatorul 1 in partea de sus si impingeti-l inainte.



## 7 Declarație de conformitate UE

Producătorul, respectiv importatorul, BeA GmbH, adresa v. coperta interioară, declară pe proprie răspundere că produsul de față corespunde tuturor dispozițiilor în vigoare din Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE. Normele aplicate sunt: EN ISO 12100:2010 (Securitatea mașinilor); ISO 11148-13:2017-11 (Mașinile - aparatele de introducere prin percuție ne-electrice portabile); EN 12549:1999+A1:2008 (Procedee de măsurare a zgomotului la aparatele de introducere prin percuție); ISO 28927-13:2022-02 (Vibrațiile la aparatele de introducere prin percuție).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Director general

*J. Bauer*

Joachim Bauer, responsabil cu documentația

## 1 Технические характеристики

| АТ-А18                                                    |                                                                                                |                                                        |                                         |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Способы срабатывания:                                     | Одиночное последовательное срабатывание                                                        | Настройка глубины забивания:                           | Нет                                     |
| Высота/длина (mm):                                        | 221 / 344                                                                                      | Вес (без крепежных элементов)(kg):                     | 2,42                                    |
| Мин./макс. рабочее давление пневматической системы (bar): | 5 - 7                                                                                          | Расход сжатого воздуха при каждой процедуре забивания: | 1,1 л при 5,7 bar                       |
| Шумообразование (согласно EN12549:1999):                  | L pA, 1s<br>89 dB(A)                                                                           | L WA, 1s<br>93 dB(A)                                   | K pA и K WA<br>2,5 dB(A)                |
| Значения вибрации (согласно ISO 28927-13:2022-02):        | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                                       |                                                        | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup> |
| Крепеж                                                    |                                                                                                |                                                        | Скоба PACKFIX                           |
| Длина гвоздя (mm):                                        |                                                                                                |                                                        | 15 - 18                                 |
| Сечение проволоки (mm):                                   |                                                                                                |                                                        | 0,9 x 2,3                               |
| Ширина спинки (mm):                                       |                                                                                                |                                                        | 34,7                                    |
| Комплект поставки                                         | Пневматический пистолет, общее руководство по эксплуатации, информация о конкретном устройстве |                                                        |                                         |

## 2 Правила техники безопасности

### Угроза получения серьезных травм пневматическим пистолетом!



Все лица, работающие с пневматическим пистолетом, должны прочесть, понять и выполнять следующую инструкцию по данному устройству, а также общее руководство по эксплуатации пневматических пистолетов!

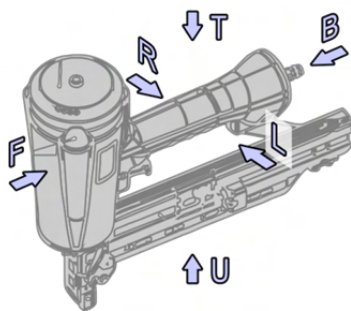
Оба документа всегда должны находиться под рукой.



Запрещается работать с устройством, не изучив общее руководство по эксплуатации!

При возникновении проблем без ознакомления с данной инструкцией все гарантийные обязательства изготовителя в отношении инструмента теряют силу.

## 3 Безопасное положение для хранения

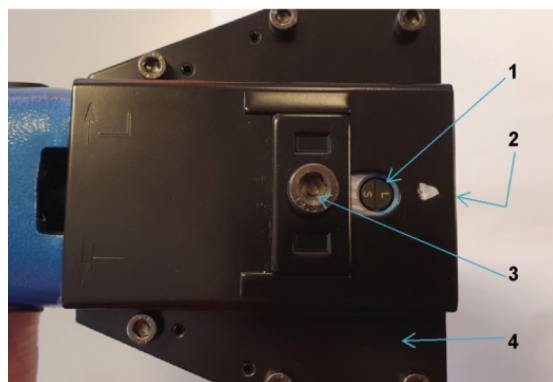


- Положите неиспользуемое устройство на **левый или правый бок** согласно приведенному здесь схематическому изображению (см. главу 1.3 общего руководства по эксплуатации).
- **Не** кладите устройство на другие стороны.
- Не направляйте ствол на людей или животных даже в неработающем положении.

|          |                |          |               |
|----------|----------------|----------|---------------|
| <b>F</b> | <i>спереди</i> | <b>B</b> | <i>сзади</i>  |
| <b>L</b> | <i>слева</i>   | <b>R</b> | <i>справа</i> |
| <b>T</b> | <i>сверху</i>  | <b>U</b> | <i>снизу</i>  |

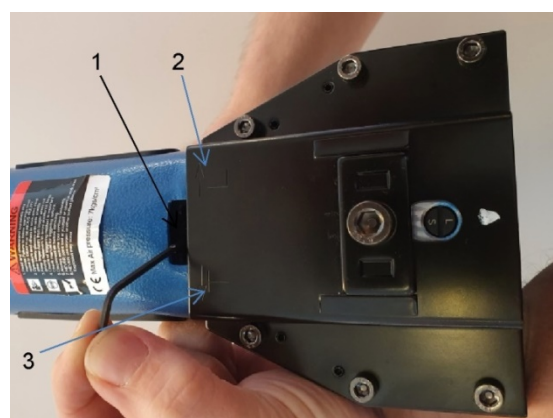
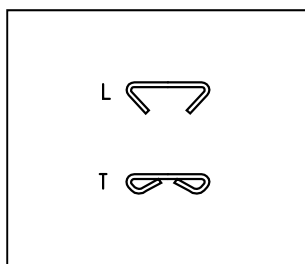
## 4 Настройка устройства на длину скобы и регулирование глубины погружения

- Устройство необходимо настроить на правильную длину скобы. Для скоб длиной 15 мм требуется настроить винт 1 в положение, изображенное на рисунке (см. выше). Для скоб длиной 18 мм требуется с помощью плоскогубцев отвертки повернуть винт на 180°. Предварительно следует ослабить установочный винт 2 снизу на носовой части и заново затянуть после регулировки.
- Ослабление винта 3 и сдвиг корпуса 4 позволяют настроить глубину забивания. Сдвиг магазина вниз ведет при этом к более глубокому проникновению скоб в прихватываемый материал. После осуществления регулировки необходимо заново затянуть винт 3.



## 5 Настройка загиба скобы

- Загиб скобы можно отрегулировать посредством смещения диска 1. Для этого следует вставить шестигранный ключ (SW 2,5) в поперечные отверстия диска 1 и таким образом сместить диск 1. Поворот в направлении 2 (L) ведет к менее сильной степени загиба скоб. При повороте в направлении 3 (T) скобы загибаются сильнее (см. также рис. ниже).



## 6 Заполнение магазина

- Проверьте целостность крепежных элементов.
- Проверьте связывающие элементы за безупречное состояние.
- Оттяните выталкиватель 1 назад и откиньте вниз. Втолкните скобы 2 сзади в магазин. Затем снова сложите выталкиватель 1 вверх и протолкните вперед.



## 7 Декларация соответствия стандартам ЕС

Изготовитель или импортер, компания BeA GmbH, адрес см. титульный лист, заявляет под собственную ответственность, что данное изделие отвечает соответствующим требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/ЕС. Применяемые нормы: EN ISO 12100:2010 (Безопасность инструментов); ISO 11148-13:2017-11 (Инструменты ручные неэлектрические с механическим приводом. Инструменты для забивания крепежных изделий); EN 12549:1999+A1:2008 (Методы измерения шума инструмента для забивания крепежных изделий); ISO 28927-13:2022-02 (Вибрация на инструментах для забивания крепежных изделий).

Dr. Jörg Dalhöfer, Управляющий директор

Joachim Bauer, ответственный за документацию

## 1 Güvenlik talimatları Teknik Veriler

| AT-A18                                                        |                                                                             |                                                 |                                                 |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Tetikleme türleri:                                            | Tekli tetikleme                                                             | Derinlik ayarı:                                 | Ne                                              |
| Yükseklik/Uzunluk (mm):                                       | 221 / 344                                                                   | Ağırlık (bağlantı aracı olmadan)(kg):           | 2,42                                            |
| Basınçlı hava beslemesi tavsiye edilen işletme basıncı (bar): | 5 - 7                                                                       | Sabitleme işlemine göre basınçlı hava tüketimi: | 1,1 l da 5,7 bar                                |
| Gürültü değerleri (EN12549:1999 uyarınca):                    | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                             | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)                 | K <sub>pA</sub> ve K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Titreşim değerleri (ISO 28927-13:2022-02):                    | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                    | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup>         |                                                 |
| Bağlantı aracı                                                |                                                                             |                                                 | Zımba PACKFIX                                   |
| Uzunluk(mm):                                                  | 15 - 18                                                                     |                                                 |                                                 |
| Tel kalınlığı (mm):                                           | 0,9 x 2,3                                                                   |                                                 |                                                 |
| Zımba genişliği (mm):                                         | 34,7                                                                        |                                                 |                                                 |
| Teslimat kapsamı                                              | Hava tazyikli çivi tabancası, genel kullanım kılavuzu, cihaza özgü bilgiler |                                                 |                                                 |

## 2 Güvenlik talimatları



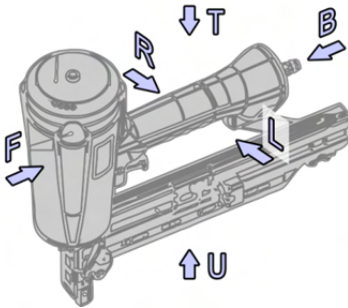
### Çivi tabancaları nedeniyle ciddi yaralanma tehlikesi!

Hava tazyikli çivi tabancası kullanan herkes, aşağıdaki cihaza özgü bilgilerin yanı sıra hava tazyikli çivi tabancasının genel kullanım kılavuzunu da okumuş ve anlamış olmalıdır ve buna uymalıdır! Her iki dokümanı da her zaman ulaşılabilir bir yerde bir arada tutun.



Cihazın, genel kullanım kılavuzunu bilmeden kullanılması yasaktır! Ortaya çıkan sorunlarda üreticiye karşı olan tüm olası talepler ortadan kalkar.

## 3 Güvenli bırakma pozisyonu

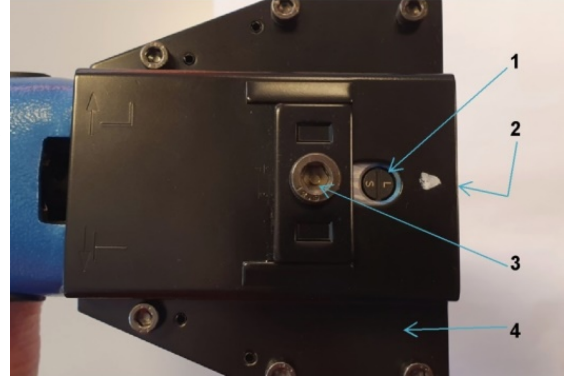


- Cihazı kullanmadığınızda, yandaki sembol resmine göre **sol veya sağ** tarafa koyun (bkz. genel kullanım kılavuzu Bölüm 1.3).
- Cihazı diğer taraflardan birine **koymayın**.
- Sabitleyici, koyarken de alırken de asla kişilere veya hayvanlara yöneltmeyin.

|   |     |   |      |
|---|-----|---|------|
|   |     |   |      |
| F | ön  | B | arka |
| U | sol | R | sağ  |
| T | üst | U | alt  |

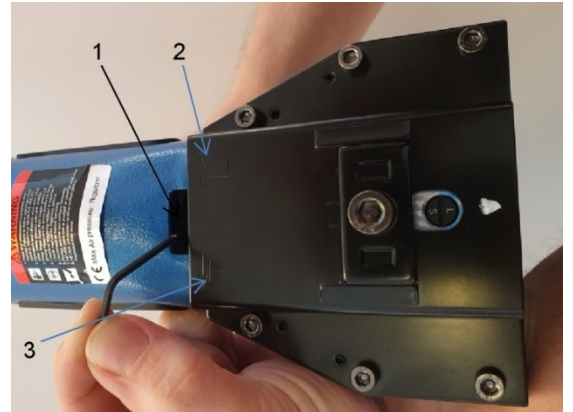
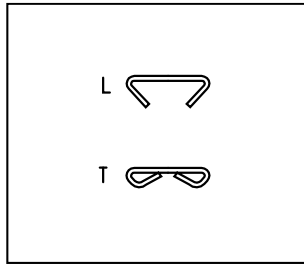
#### 4 Cihazda zımba uzunluğunun ve derinlik ayarının yapılması

- Cihazın, zımba teli boyunun doğru şekilde yerleştirilmesi için ayarlanması gerekir. Örneğin, 15mm uzunluğundaki zımbalar için vida 1, resimde gösterildiği şekilde olmalıdır (S üstte). 18mm uzunluğundaki zımba telleri için vida1, 180° döndürülmelidir. Ayar vidası 1 döndürülmeden önce, başsız vida (2) gevşetilmeli ve daha sonra vida 1 ayarlandıktan sonra tekrar sıkılmalıdır.
- Sürücünün derinliğini ayarlamak için: vidayı 3 gevşetin ve gövdeyi 2 yukarı veya aşağı kaydırın. Gövde 2'yi magazine 4 doğru hareket ettirerek derinlik artırılır. Ayarlama sonrası vidayı 3 tekrar sıkın.



#### 5 Zımba gerginlik ayarı

- Zımbanın gerginliği, disk 1 döndürülerek ayarlanabilir. Disk 1'i döndürmek için, diskin 1 radyal deliğine bir alyan anahtarı (SW 2.5) yerleştirin. Disk 1'i L yönünde (cihazda işaretli) döndürmek zımbanın daha az perçinlenmesini sağlar. Disk 1'i T yönünde döndürmek ise zımbanın uçlarının daha fazla kapanmasına neden olur (aşağıdaki resme bakın).



#### 6 Magazin yükleme

- Bağlantı aracının ve çivi tabancasının birbirine uygun olup olmadığını kontrol edin (Bölüm 1).
- Bağlantı aracını kusursuz durum bakımından kontrol edin.
- Besleyici 1'i arkaya doğru çekin ve aşağı doğru çevirin. Zımbaları 2 arkadan magazine doldurun. Ardından, besleyici 1 üste çevirin ve ileri doğru itin.



#### 7 AB uygunluk beyanı

Üretici veya ithalatçı, BeA GmbH tek başına sorumlu olarak, bu ürünün 2006/42/AT sayılı Makine Yönetmeliği'nin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Uygulanan standartlar: EN ISO 12100:2010 (Makine güvenliği); ISO 11148-13:2017-11 (Elde taşınan elektrikli olmayan makineler - tokmaklar); EN 12549: 1999 + A1:2008 (Sabitlenme cihazları için gürültü testi yöntemleri); ISO 28927-13:2022-02 (Sabitlenme cihazlarında titreşimler).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Genel müdür

*Joachim Bauer*

Joachim Bauer, Dokümantasyon sorumlusu

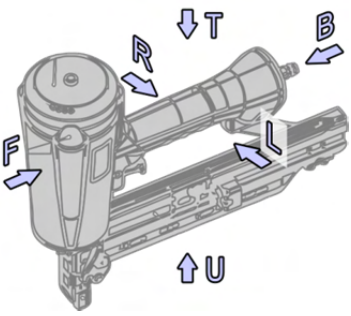
## 1 Dados técnicos

| AT-A18                                                                 |                                                                                     |                                                      |                                                |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Tipos de disparo:                                                      | Disparo simples                                                                     | Regulagem da profundidade:                           | Não                                            |
| Altura / Comprimento (mm):                                             | 221 / 344                                                                           | Peso (sem fixadores)(kg):                            | 2,42                                           |
| Pressão de trabalho recomendada da alimentação de ar comprimido (bar): | 5 - 7                                                                               | Consumo de ar comprimido por operação de penetração: | 1,1 l por 5,7 bar                              |
| Valores característicos de ruído (segundo EN12549:1999):               | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                                     | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)                      | K <sub>pA</sub> e K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Valores característicos de vibração (segundo ISO 28927-13:2022-02):    | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                            | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup>              |                                                |
| <b>Fixadores</b>                                                       |                                                                                     |                                                      | Grampo PACKFIX                                 |
| Comprimento dos pregos (mm):                                           | 15 - 18                                                                             |                                                      |                                                |
| Diâmetro da haste (mm):                                                | 0,9 x 2,3                                                                           |                                                      |                                                |
| Largura da coroa (mm):                                                 | 34,7                                                                                |                                                      |                                                |
| Âmbito do fornecimento                                                 | Pregadora pneumática, Manual de Operação Geral, Informações Específicas do Aparelho |                                                      |                                                |

## 2 Indicações de segurança

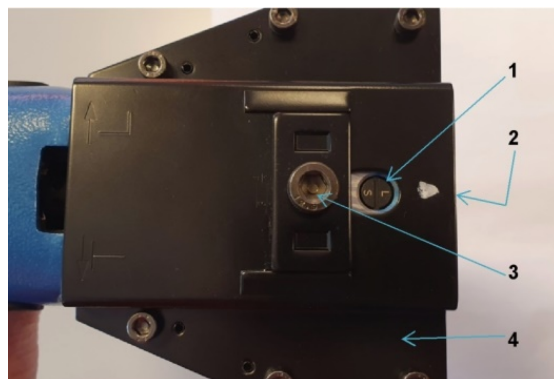
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Perigo de ferimentos muito graves causados pela pregadora!</b>                                                                                                                                                                                |
|                                                                                    | Todas as pessoas que operarem uma pregadora pneumática devem ter lido, compreendido e de cumprir as seguintes informações específicas do aparelho, bem como o Manual de Operação Geral!<br>Mantenha sempre estes dois documentos juntos e à mão. |
|  | É proibido operar o aparelho sem ter tomado conhecimento do Manual de Operação Geral!<br>Caso tal aconteça e se ocorrerem problemas, deixarão de ser válidas quaisquer reivindicações de responsabilidade perante o fabricante.                  |

## 3 Posição de apoio segura

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |   |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---|---------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Quando o aparelho não estiver em uso, apoie-o sobre o lado <b>esquerdo ou direito</b> de acordo com a figura ao lado (ver cap. 1.3 do manual geral de operação).</li> <li><b>Não</b> pouse o aparelho sobre o outro lado.</li> <li>Ao pousar e levantar o aparelho, também nunca apontar a ponta de penetração na direção de pessoas ou animais.</li> </ul> |          |   |         |
|                                                                                     | F                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | frente   | B | trás    |
|                                                                                     | L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | esquerda | R | direita |
|                                                                                     | T                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | cima     | U | baixo   |

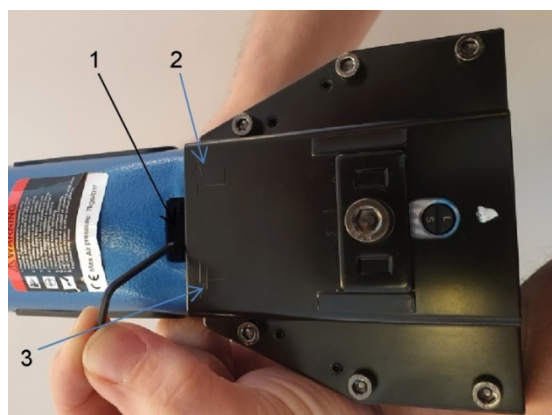
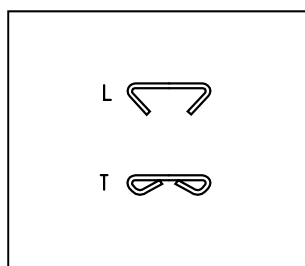
## 4 Ajustando a ferramenta para o comprimento do grampo e ajuste de profundidade

- A ferramenta precisa ser ajustada para acomodar o comprimento correto da perna do grampo. Para grampos com comprimento de perna de 15 mm, o parafuso 1 precisa estar na posição mostrada na foto (S na parte superior). Para comprimentos de 18 mm, o parafuso 1 precisa ser girado 180°. Antes de girar o parafuso 1 de ajuste, o parafuso sem cabeça (2) precisa ser afrouxado e então reapertado após o ajuste do parafuso 1.
- Para ajustar a profundidade da movimentação: afrouxe o parafuso 3 e deslize o corpo 2 para cima ou para baixo. Movendo o corpo 2 mais profundamente em direção ao magazine 4, a profundidade de condução é aumentada. Após o ajuste, apertar o parafuso 3 novamente.



## 5 Ajuste do aperto do dobrador

- O aperto do dobrador do grampo é ajustado girando o disco 1. Para girar o disco 1, insira uma chave allen (SW 2.5) no furo radial do disco 1. Girando o disco 1 na direção L (marcada na ferramenta) resulta em grampos dobrados com menos pressão. Girando o disco 1 na direção T resultará um grampo com dobra mais fechada (veja foto abaixo).



## 6 Carregando o magazine

- Certifique-se de que os fixadores e a pregadora são compatíveis (cap. 1).
- Verificar se os fixadores se encontram em bom estado.
- Puxe o alimentador 1 para trás e vire para baixo. Encha com os grampos 2 pela parte de trás do magazine. Então gire o alimentador 1 para cima e empurre para frente.



## 7 Declaração de Conformidade UE

O fabricante ou importador, a BeA GmbH, morada ver folha de título, declara sob sua inteira responsabilidade que o produto indicado em seguida cumpre todas as disposições aplicáveis da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE. As normas aplicáveis são as seguintes: EN ISO 12100:2010 (Segurança de máquinas); ISO 11148-13:2017-11 (Ferramentas portáteis com motor não elétrico - Ferramentas de aparafusamento de parafusos); EN 12549:1999+A1:2008 (Código de ensaio de ruído para ferramentas orientadoras de elementos de fixação); ISO 28927-13:2022-02 (Vibrações em ferramentas orientadoras de elementos de fixação).

Dr. Jörg Dalhöfer, Director executivo

Joachim Bauer, Responsável pela Documentação

## 1 Технически данни

| AT-A18                                                                    |                                                                                                  |                                             |                                                |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Видове задействане:                                                       | еднократно задействане                                                                           | Настройка на дълбочината:                   | Не                                             |
| Височина/дължина (mm):                                                    | 221 / 344                                                                                        | Тегло (без свързващи елементи)(kg):         | 2,42                                           |
| Препоръчително работно налягане при захранване със съгъстен въздух (bar): | 5 - 7                                                                                            | Консумация на съгъстен въздух при забиване: | 1,1 л при 5,7 bar                              |
| Акустични характеристики (съгласно EN12549:1999):                         | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                                                  | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)             | K <sub>pA</sub> и K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Стойности на вибрациите (съгласно ISO 28927-13:2022-02):                  | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                                         | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup>     |                                                |
| Свързващи елементи                                                        |                                                                                                  |                                             | Скоба PACKFIX                                  |
| Дължина на пилона (mm):                                                   | 15 - 18                                                                                          |                                             |                                                |
| Размер на телът (mm):                                                     | 0,9 x 2,3                                                                                        |                                             |                                                |
| Ширина на гърба (mm):                                                     | 34,7                                                                                             |                                             |                                                |
| Обхват на доставката                                                      | Пневматичен пистолет за пирони, общо ръководство за експлоатация, специфична за уреда информация |                                             |                                                |

## 2 Указания за безопасност



### Опасност от най-сериозни наранявания от пистолета за пирони!

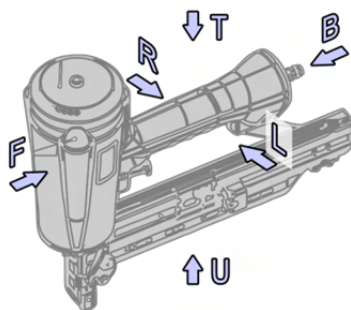
Всеки, който работи с пневматичния пистолет за пирони, освен посочената по-долу информация, специфична за уреда, трябва да прочете, разбере и спазва общото ръководство за експлоатация на пневматичния пистолет за пирони!



Винаги дръжте и двата документа на леснодостъпно място.

Работата с уреда без познаване на общото ръководство за експлоатация е забранена! При възникване на проблеми всички евентуални претенции към производителя отпадат.

## 3 Безопасна позиция на съхранение

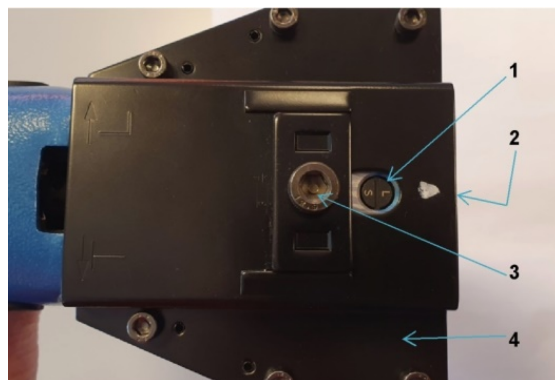


- Когато не го използвате, оставяйте уреда на **лявата или дясната** страна съгласно съседната фигура със символи (вж. гл. 1.3 на общото ръководство за експлоатация).
- **Не** оставяйте уреда на друга страна.
- При оставяне или вземане никога не насочвайте дулото на пистолета към хора или животни.

|   |        |   |         |
|---|--------|---|---------|
| F | напред | B | назад   |
| L | наляво | R | надясно |
| T | нагоре | U | надолу  |

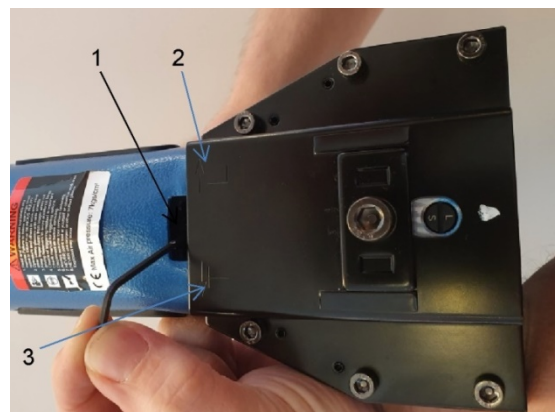
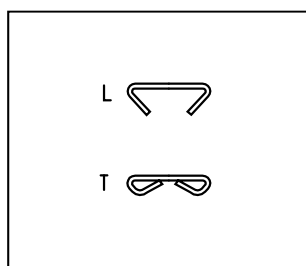
## 4 Регулиране на инструмента за дължината на кламерите

- Инструментът трябва да бъде коригиран, за да побере правилната дължина на крепежа. За скоби с дължина 15 мм, винтът 1 трябва да бъде в положение както е показано на снимката (S в горната част). За 18 мм дълги скоби, винт 1 трябва да се завърти на 180°. Преди да завъртите регулиращия винт 1, винтът без глава (2) трябва да се разхлаби и след това да се затегне отново след регулиране на винт 1.
- За да регулирате дълбочината на задвижване: разхлабете винта 3 и плъзнете тялото 2 нагоре или надолу. С придвижването на тяло 2 по-дълбоко към пълнителя 4 се увеличава дълбочината на движение. След регулиране затегнете винта 3 отново.



### Регулиране на закривяването на крепежа

- Закривяването на крепежа се регулира чрез завъртане на диск 1. За да завъртите диск 1, поставете ключ (SW 2.5) в един радиален отвор на диска 1. Завъртането на диска 1 в посока L (отбелязано на уреда) води до по-малко закривяване на крепежа. Завъртането на диска 1 в посока T води до по-разтворени скоби (вижте снимката по-долу).



## 5 Зареждане на пълнителя

- Проверете дали свързващите елементи и пистолета за пирони са съвместими (гл. 1).
- Проверете свързващите елементи за безупречно състояние.
- Издърпайте подаващото устройство 1 към гърба и обърнете надолу. Напълнете скоби 2 отзад в пълнителя. След това завъртете подаващото устройство 1 към върха и натиснете напред.



## 6 Декларация за съответствие на ЕС

Производителят, респ. вносителят, BeA GmbH, за адреса вж. заглавната страница, декларира на своя собствена отговорност, че този продукт отговаря на всички съответни разпоредби на директива 2006/42/ЕО относно машините. Приложими стандарти са: EN ISO 12100:2010 (Безопасност на машините); ISO 11148-13:2017-11 (Ръчно държани неелектрически машини - инструменти за свързване); EN 12549:1999+A1:2008 (Методи за определяне на шума на инструменти за свързване); ISO 28927-13:2022-02 (Вибрации на инструментите за свързване).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Управляващ директор

*Joachim Bauer*

Joachim Bauer, служител, отговорен за изготвяне на техническата документация

## 1 Tehnički podaci

| AT-A18                                                      |                                                                                    |                                                      |                                                |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Načini aktiviranja:                                         | Pojedinačna aktivacija                                                             | Podešavanje dubine:                                  | ne                                             |
| Visina/dužina (mm):                                         | 221 / 344                                                                          | Težina (bez spojnog sredstva)(kg):                   | 2,42                                           |
| Preporučeni radni pritisak pneumatskog napajanja (bar):     | 5 - 7                                                                              | Potrošnja komprimovanog vazduha po jednom zabijanju: | 1,1 l na 5,7 bar                               |
| Karakteristične vrednosti buke (prema EN12549:1999):        | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                                    | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)                      | K <sub>pA</sub> i K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Karakteristične vrednosti vibracije (ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                           | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup>              |                                                |
| <b>Spojno sredstvo</b>                                      |                                                                                    |                                                      | Spajalica PACKFIX                              |
| Dužina eksera (mm):                                         | 15 - 18                                                                            |                                                      |                                                |
| Debljina žice (mm):                                         | 0,9 x 2,3                                                                          |                                                      |                                                |
| Širina leđa (mm):                                           | 34,7                                                                               |                                                      |                                                |
| Obim isporuke                                               | Pneumatska heftalica, opšte uputstvo za upotrebu, informacije specifične za uređaj |                                                      |                                                |

## 2 Bezbednosne napomene



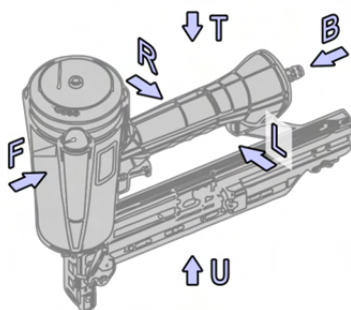
### Opasnost od najtežih povreda putem pištolja za eksere!

Svaka osoba, koja rukuje pneumatskom heftalicom, pored sledećih informacija specifičnih za uređaj mora da je pročitala i razumela opšte uputstvo za upotrebu pneumatske heftalice i mora da ga sledi! Uvek čuvajte oba dokumenta zajedno spremna za upotrebu.



Rukovanje uređajem bez poznavanja opšteg uputstva za upotrebu je zabranjeno! U slučaju problema koji nastanu usled tako nečeg prestaju da važe sva eventualna prava u odnosu na proizvođača.

## 3 Bezbedan položaj odlaganja

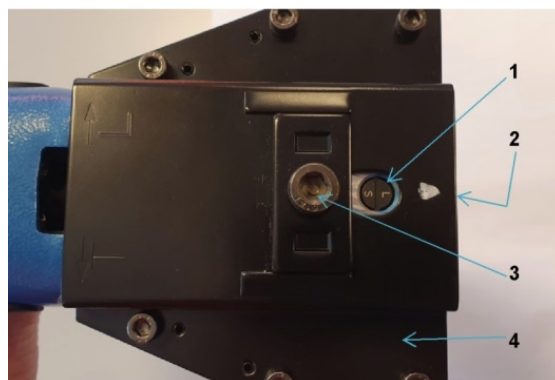


- U slučaju nekorišćenja odložite uređaj na **levoj ili desnoj** strani u skladu sa slikom simbola pored (v. pog. 1.3 opšteg uputstva za upotrebu).
- **Ne** odlagati uređaj na jednoj od ostalih strana.
- Ni prilikom odlaganja ili podizanja nikada nemojte da usmeravate zabijač na ljude ili životinje.

|   |        |   |        |
|---|--------|---|--------|
|   |        |   |        |
| F | spreda | B | pozadi |
| L | levo   | R | desno  |
| T | gore   | U | dole   |

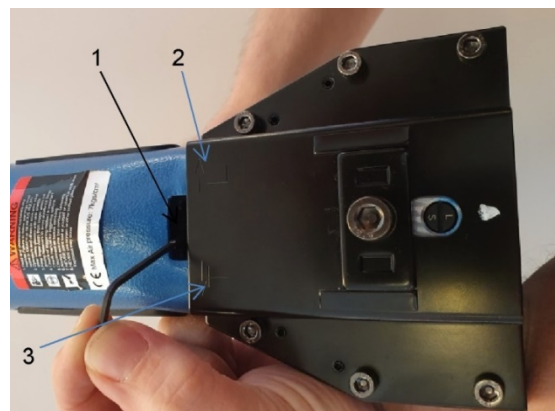
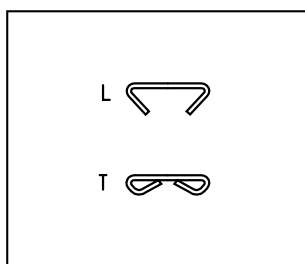
## 4 Podešavanje uređaja na dužinu klamarice i podešavanje dubine upuštanja

- Uređaj je potrebno podesiti na pravilnu dužinu klamarice. Za klamarice dužine 15mm zavrtanj 1 treba da je podešen na poziciji kao što je prikazano na slici (S gore). Za klamarice dužine 18mm zavrtanj treba da je zavrnut ravnim odvijačem za 180°. Prethodno osloboditi navojnu čiviju 2 odozdo i nakon podešavanja ponovo je pritegnuti.
- Oslobađanjem zavrtnja 3 i pomeranjem kućišta 4 se podešava dubina utiskivanja. Pomeranje spremnika na dole dovodi do dubljeg upuštanja klamarice u zaheftani materijal. Nakon podešavanja ponovo čvrsto pritegnuti zavrtanj 3.



## 5 Podešavanje savijanja klamarice

- Savijanje klamarice se podešava podešavanjem diska 1. U tom cilju umetnuti imbus ključ (vel. 2,5) u radialne otvore diska 1 i tako okrenuti disk 1. Okretanjem u smeru 2 (L) dobija se manje savijanje klamarice. Okretanjem u smeru 3 (T) dobija se jače savijanje klamarice (vidi i sliku dole).



## 6 Punjenje spremnika

- Proveriti, da li spojna sredstva i heftalica odgovaraju jedno drugom (pog. 1).
- Proveriti spojna sredstva na besprekorno stanje.
- Povuci potiskivač 1 unazad i preklopiti na dole. Uvući klamarice 2 sa zadnje strane u spremnik. Zatim ponovo preklopiti na gore potiskivač 1 unazad i pomeriti ka napred.



## 7 EU izjava o usklađenosti

Proizvođač odn. uvoznik, BeA GmbH, adresu v. na naslovnoj strani, izjavljuje pod punom odgovornošću, da je predmetni proizvod u skladu sa svim važećim odredbama direktive o mašinama 2006/42/EZ. Primenjeni standardi su: EN ISO 12100:2010 (bezbednost v. mašine); ISO 11148-13:2017-11 (ručne neel. mašine - Zabijači); EN 12549:1999+A1:2008 (postupak merenja buke zabijača); ISO 28927-13:2022-02 (vibracije na zabijačima).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Direktor menadžmenta

*J. Bauer*

Joachim Bauer, odgovoran za dokumentaciju

## 1 Tekniske data

| AT-A18                                         |                                                                                 |                                         |                                                 |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Utløsertyper:                                  | Enkeltutløsning                                                                 | Dybdeinnstilling:                       | nei                                             |
| Høyde / lengde (mm):                           | 221 / 344                                                                       | Vekt (uten festemiddel)(kg):            | 2,42                                            |
| Anbefalt driftstrykk trykkluftforsyning (bar): | 5 - 7                                                                           | Trykkluftforbruk per skudd:             | 1,1 l ved 5,7 bar                               |
| Støyverdier (iht. EN12549:1999):               | L <sub>pA, 1s</sub><br>89 dB(A)                                                 | L <sub>WA, 1s</sub><br>93 dB(A)         | K <sub>pA</sub> og K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Vibrasjonsverdier (iht. ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,33 m/s <sup>2</sup>                                        | K <sub>a</sub><br>0,06 m/s <sup>2</sup> |                                                 |
| <b>Festemiddel</b>                             |                                                                                 |                                         | Stift PACKFIX                                   |
| Spikerlengde (mm):                             | 15 - 18                                                                         |                                         |                                                 |
| Tråddykkelse (mm):                             | 0,9 x 2,3                                                                       |                                         |                                                 |
| Ryggbredde (mm):                               | 34,7                                                                            |                                         |                                                 |
| Leveringomfang                                 | Trykkluft-spikerpistol, generell bruksanvisning, apparat-spesifikke informasjon |                                         |                                                 |

## 2 Sikkerhetsanvisninger



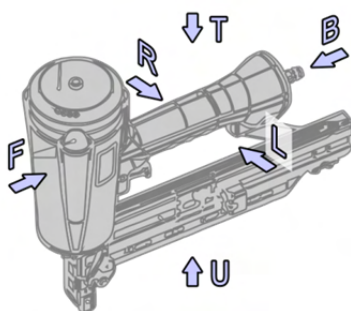
### Fare for alvorlige personskader grunnet spikerpistoler!

Hver person som bruker en trykkluft-spikerpistol må i tillegg til følgende apparat-spesifikke informasjon også ha lest og forstått den generelle bruksanvisningen for trykkluft-spikerpistoler og følge dem!  
Begge dokumentene skal til enhver tid være tilgjengelige.



En betjening av apparatet uten kunnskap til den generelle bruksanvisningen er forbudt!  
Fravikes dette bortfaller alle eventuelle krav overfor produsenten.

## 3 Sikker lagringsposisjon

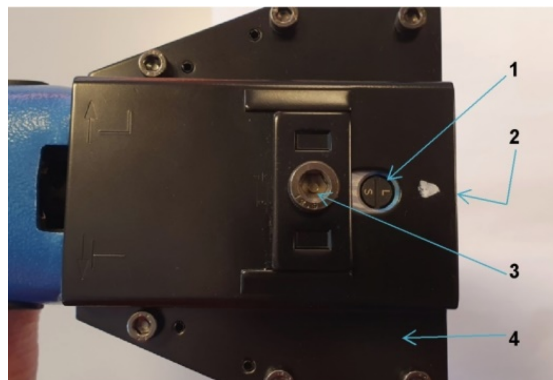


- Hvis du ikke bruker verktøyet må du legge det på **venstre eller høyre** side tilsvarende symbolbildet ved siden av (se kap. 1.3 til den generelle bruksanvisningen).
- Apparatet må **ikke** legges ned på en av de andre sidene.
- Aldri rett verktøyet ved nedlegging og henting mot personer eller dyr..

|   |                |   |              |
|---|----------------|---|--------------|
|   |                |   |              |
| F | <i>foran</i>   | B | <i>bak</i>   |
| L | <b>venstre</b> | R | <b>høyre</b> |
| T | <i>oppe</i>    | U | <i>nede</i>  |

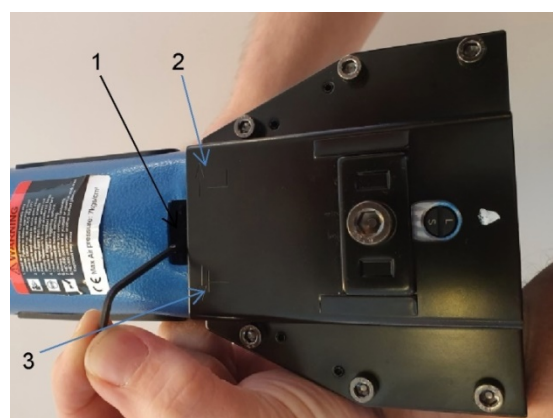
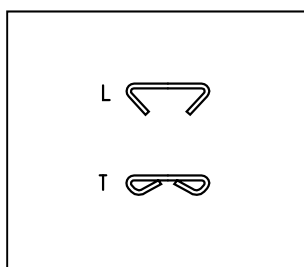
## 4 Justering av verktøyet tilpasset klammerlengde og dybdejustering.

- Verktøyet behøver å justeres i.h.h.t lengden på klammeret. For 15mm lange klammer må skrue 1 være i posisjon som på bildet (S på toppen). For 18mm lange klammer justeres skruen 180 grader. Ved justering må skruen (2) løsnes og deretter festes etter justering av skrue (1).
- For å justere dybden: Løsne skrue 3 og juster verktøyhuset 2 opp eller ned. Ved å føre verktøyhuset 2 mot magasinet 4 øker dybden. Etter justering dra til skrue 3 igjen.



## 5 Justering av «lukking» ved clinch

- Justeringen av hvor mye klammeret skal «lukke» seg gjøres ved å vri på disk 1. For å kunne vri disk 1 benyttes en umbrakonøkkel (SW 2,5) i et av hullene i disk 1. Ved å vri disk 1 mot merket L (avmerket på verktøyet) resulterer det i en mindre «lukket» klammer. Gjennom å føre disk 1 mot merket T resulterer det i en mer «lukket» klammer. (Se bildet under).



## 6 Lading av magasinet

- Kontroller at forbruk og spikerpistol passer til hverandre (kap. 1).
- Kontroller at forbruket er i feilfri tilstand.
- Trekk materen bakover og ned. Fyll på klammer 2 bakfra og inn i magasinet. Før så materen opp og fremover.



## 7 EU-samsvarserklæring

Produsenten eller importøren, BeA GmbH, adresse se forside, erklærer på eget ansvar at det foreliggende produktet tilsvarende alle gjeldende bestemmelser til maskindirektiv 2006/42/EF. Anvendte standarder er: EN ISO 12100:2010 (sikkerhet av maskiner); ISO 11148-13:2017-11 (håndholdte ikke-el. maskiner - inndrivingsapparater); EN 12549:1999+A1:2008 (støymålingsprosedyre inndrivingsapparater); ISO 28927-13:2022-02 (vibrasjoner på inndrivingsapparater).

Dr. Jörg Dalhöfer, Administrerende direktør

Joachim Bauer, Dokumentasjonsansvarlig